

## LA CUESTIÓN VASCA EN EL HISPANISMO INTERNACIONAL<sup>1</sup>

---

### THE BASQUE QUESTION IN THE INTERNATIONAL HISPANISM

José Luis de la Granja, Santiago de Pablo y Ludger Mees  
Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea

*Entregado el 27-10-2010 y aceptado el 16-12-2010*

**Resumen:** Partiendo de un concepto laxo de hispanismo, este artículo analiza las numerosas aportaciones que han hecho autores italianos, franceses, alemanes, británicos, norteamericanos y de otros países al estudio de la cuestión vasca, entendida en sentido amplio, desde la última guerra carlista en el siglo XIX hasta la actualidad. Nuestro objeto de estudio es la historiografía académica, relegando la literatura histórica militante; pero también incluimos las obras que abordan el caso vasco desde las ciencias sociales, en particular la antropología, la sociología y la ciencia política. Los estudios de esos autores extranjeros se han centrado sobre todo en la historia del nacionalismo vasco, predominando el tiempo presente y el nacionalismo radical y violento de ETA, que no todos han sido capaces de analizar con la suficiente objetividad. El otro período que ha suscitado mayor interés en ellos ha sido la Guerra Civil, en especial la destrucción de Gernika y su repercusión internacional. En cambio, esca-

---

<sup>1</sup> Este artículo forma parte de un proyecto de investigación subvencionado por el Ministerio de Ciencia e Innovación (ref. HAR2008-03691/HIST), en el marco de un Grupo de Investigación de la Universidad del País Vasco (ref. GIU 07/16). Es una versión reducida de la ponencia que presentamos al Congreso Internacional sobre «Ispanismo internazionale e circolazione delle storiografie negli anni della democrazia spagnola (1978-2008)», celebrado en Modena (Italia) en noviembre de 2009. La bibliografía citada abarca desde 1974 hasta 2009.

sean las obras de síntesis sobre la historia contemporánea de Euskadi escritas por hispanistas o científicos sociales extranjeros.

**Palabras clave:** Hispanismos italiano, francés, alemán y anglosajón; País Vasco, cuestión vasca, Guerra Civil, nacionalismo vasco, ETA.

---

**Abstract:** Departing from a lax concept of Hispanism, this article analyzes the numerous contributions that Italian, French, German, British, North American, and other authors from various countries have made to the study of the Basque question, understood broadly, from the last Carlist War in the nineteenth century to the present day. Our object of study is academic historiography, setting aside partisan historical literature; but we also include treatises from the social sciences that broach the Basque case, particularly from anthropology, sociology, and political science. Studies by those foreign authors have focused mainly on the history of Basque nationalism, predominantly on the present time and on the violent and radical nationalism of ETA, which not all have been capable of analyzing with sufficient objectivity. The other period that has provoked the most interest among them has been the Civil War, especially the destruction of Gernika and its international repercussions. However, there are few surveys of modern Basque history written by foreign Hispanists or social scientists.

**Key words:** Italian, French, German, British and American Hispanisms; Basque Country, Basque question, Spanish Civil War, Basque nationalism, ETA.

## 1. Introducción

Como indica el título, no pretendemos abarcar toda la Historia del País Vasco, porque resultaría excesivamente amplio, sino que nos centramos en la cuestión vasca, que comprende tanto lo que se denominó la *cuestión vascongada* en el siglo XIX como lo que se llamó el *problema vasco* en el siglo XX. Esta terminología nos parece más adecuada históricamente que la denominación de *conflicto vasco*, de uso reciente sobre todo por sectores nacionalistas. Aunque una correcta definición del concepto *conflicto* incluye también los conflictos internos dentro de un grupo determinado, y pese a que en otros idiomas el término *conflicto* se use a menudo como equivalente de *cuestión* o *problema*, hemos evitado un vocablo que podría dar la impresión de una lucha que enfrenta a Euskal Herria con los «Estados opresores» de España y Francia. En cambio, la cuestión vasca tiene dos facetas importantes que deben de tenerse en cuenta: la externa, referida a la problemática integración de los territorios vascos en el Estado español contemporáneo, y la interna, esto es, la difícil convivencia entre los propios vascos a lo largo de los dos últimos siglos.

Aquí entendemos la cuestión vasca en sentido amplio, política e ideológicamente, pues abarcamos las principales fuerzas vertebradoras del pluralismo vasco, a saber: el nacionalismo, el socialismo y las diversas derechas, haciendo hincapié en las manifestaciones más virulentas de dicha cuestión: las guerras civiles, la violencia política y el terrorismo de ETA. Este último, el movimiento nacionalista en general y la Guerra Civil por antonomasia (la española de 1936-1939, en especial el caso de Gernika) han sido con diferencia los temas más estudiados por el hispanismo internacional, por lo que prestaremos más atención a ellos, pero sin postergar otros temas menos tratados por los hispanistas.

Cronológicamente, hemos optado por arrancar de la última guerra carlista de 1872-1876 y su consecuencia inmediata, la abolición de los Fueros por Cánovas del Castillo en 1876-1877, que inicia la contemporaneidad vasca, y llegar hasta la actualidad, habida cuenta de la abundancia de obras de autores extranjeros dedicadas a interpretar la candente cuestión vasca de nuestros días.

El ámbito territorial comprende las provincias de Álava, Guipúzcoa y Vizcaya, que constituyen la actual Comunidad Autónoma del País Vasco o Euskadi, así como Navarra, por la estrecha relación entre ambos territorios en los temas que analizamos. En cambio, no incluimos el País Vasco francés pues no encaja en un estudio sobre el hispanismo, salvo la men-

ción de algunas obras que tratan del nacionalismo vasco de ambos lados de la frontera hispano-francesa.

En cuanto a los diversos hispanismos, abarcamos los más importantes: el italiano, el francés, el alemán y, sobre todo, el anglosajón, el que más se ha interesado por la cuestión vasca a partir de la década de 1970, partiendo de los libros pioneros de los hispanistas norteamericanos Stanley Payne y Herbert Southworth sobre la historia del nacionalismo vasco y sobre la destrucción de Gernika en la Guerra Civil, respectivamente, que se publicaron en los estertores de la Dictadura de Franco (1974-1975).

Nuestro principal objeto de estudio es la historiografía académica, en su mayoría vinculada al mundo universitario, y las obras que abordan el caso vasco desde otras ciencias sociales, en especial la antropología, la sociología y la ciencia política. En general, no incluimos lo que consideramos literatura histórica militante o apologética, sin rigor científico, que existe acerca de ETA y el nacionalismo vasco radical, aunque como excepción mencionamos algunas obras a título de ejemplo. Los libros consultados figuran al final en la bibliografía, clasificada por esos cuatro hispanismos, citando tanto la edición en su idioma original como la traducción de bastantes de ellos al castellano y en algunos casos al euskera y al catalán.

Como es bien sabido, el concepto de hispanismo no es sencillo. En un artículo publicado en esta misma revista (*Historia Contemporánea*, 2000, n.º 20), Alfonso Botti reconocía que «el hispanismo tiene un débil o ambiguo estatuto epistemológico», pues «la calificación de hispanista no depende tan sólo del objeto de estudio, sino de un interés científico más una procedencia, un lugar de nacimiento, un pasaporte». Esto último suele contar mucho y explica, por ejemplo, que Manuel Tuñón de Lara no fuese considerado hispanista a pesar de que se formó como historiador en su exilio en Francia durante el franquismo e hizo la mayor parte de su carrera académica en la Universidad de Pau, en la que tuvo discípulos que son destacados hispanistas franceses.

Esta dificultad se acrecienta en el caso vasco, siendo un buen botón de muestra uno de los tres autores de este artículo: Ludger Mees es considerado un hispanista alemán en su país, Alemania, donde se doctoró en la Universidad de Bielefeld, y como tal forma parte de nuestro objeto de estudio; pero en Euskadi es considerado un historiador vasco pues desde hace dos decenios es profesor de Historia Contemporánea de la Universidad del País Vasco, de la que ha sido vicerrector de Euskera. Hay que tener en cuenta que en varias universidades extranjeras los estudios vascos

no forman parte de los estudios hispánicos ni de los Departamentos de Español. Tal es el caso significativo del *Center for Basque Studies* de la Universidad de Nevada Reno (Estados Unidos), que es el Centro universitario más importante sobre esta materia fuera de Euskadi. Sus profesores, de procedencia geográfica diversa, no se denominan hispanistas. Y lo mismo sucede con la mayoría de los autores vasco-franceses que han escrito obras históricas sobre el País Vasco español. Si prescindiésemos de éstos por no ser propiamente hispanistas, la bibliografía en francés sobre la cuestión vasca se reduciría de forma notoria y se limitaría a unos pocos hispanistas franceses, incluidos varios de origen vasco-español. Por todo ello, hemos optado por emplear un concepto laxo de hispanista con relación a los estudios históricos sobre la cuestión vasca contemporánea.

## 2. El hispanismo italiano

De los cuatro hispanismos mencionados es el italiano el que tiene menor producción bibliográfica. Para su estudio hemos examinado la colección de la excelente revista *Spagna contemporanea* (Turín). Desde su aparición en 1992, la temática vasca ha estado presente en sus páginas con catorce artículos y numerosas reseñas. Ahora bien, la mitad de dichos artículos son obra de historiadores españoles y la otra mitad, de hispanistas italianos. Cabe resaltar que éstos, salvo uno, han sido publicados en los últimos años. Esto refleja el creciente interés de la historiografía italiana por el caso vasco, que confirma el hecho de que los libros que vamos a comentar han sido editados en la década de 2000, empezando por la buena síntesis interpretativa de Nicola Barreca sobre *Il pensiero politico di Sabino Arana y Goiri* (2000), prologada por Santiago de Pablo, además de dos tesis doctorales defendidas recientemente en universidades de Italia.

Los artículos de los hispanistas italianos se centran en las dos coyunturas más relevantes de la España del siglo xx: la II República y la Guerra Civil y, en menor medida, la Transición. Ésta es abordada en dos artículos de Andrea Miccichè, basados en su tesis doctoral sobre *I socialisti baschi e la transizione a la democrazia nei Paesi baschi (1977-1980)*, presentada en la Universidad de Catania. Se trata de un tema poco estudiado por la historiografía, que se ha volcado en el nacionalismo vasco y apenas ha investigado el socialismo vasco. Miccichè resalta el notable papel desempeñado por el Partido Socialista de Euskadi, como segunda fuerza política vasca, en el Consejo General Vasco, el proceso de democratización y

el intento de acabar con el terrorismo de ETA durante la Transición hasta su derrota en las primeras elecciones al Parlamento vasco en 1980, que confirmaron la hegemonía del PNV y el ascenso del nacionalismo radical. Como señala Juan Pablo Fusi en su prólogo a *Euskadi socialista* (2009), esta obra de Andrea Micciché «es un libro importante» y «un libro necesario».

También por medio de un artículo en *Spagna contemporanea* ha dado a conocer Dario Ansel su tesis doctoral sobre *Nazionalismo basco, questione sociale e «classi lavoratrici» durante la Seconda Repubblica (1931-1936)*, leída en la Universidad de Teramo en 2008, que es el mejor análisis que existe sobre la trayectoria del sindicato nacionalista ELA-STV en el quinquenio republicano. En ella explica bien la modernización de dicho sindicato y su papel en la democratización social del PNV, su partido afín. Una interesante aportación historiográfica de Ansel es lo que denomina «la evolución sindicalista de Solidaridad de Trabajadores Vascos» desde su Congreso de Vitoria en 1933 hasta la Guerra Civil, objeto de un artículo en la revista *Sancho el Sabio* (Vitoria, 2009, n.º 31). Dicha evolución se concreta en la radicalización de ELA-STV, su aproximación a los sindicatos de clase y su progresiva autonomía con respecto al PNV a finales de la República.

El hispanista que más se ha dedicado al País Vasco en *Spagna contemporanea* es su director, Alfonso Botti, que ha publicado tres artículos: uno sobre la novela de Pío Baroja *El cura de Monleón* (1936), que interpreta como un texto antisemita y antinacionalista vasco, y dos extensos trabajos sobre la rica documentación conservada en el Archivo Secreto Vaticano y accesible recientemente a los investigadores, dando a conocer interesantes referencias sobre el polémico caso de los nacionalistas vascos católicos en la Guerra Civil, la división en el seno del clero vasco, el fusilamiento de dieciséis clérigos por las autoridades franquistas y la repatriación de los miles de niños vascos exiliados. Basándose en ella, este profesor de la Universidad de Modena ha publicado un artículo importante en esta misma revista sobre «La Iglesia vasca dividida. Cuestión religiosa y nacionalismo a la luz de la nueva documentación vaticana» (*Historia Contemporánea*, 2007, n.º 35). Además, Alfonso Botti es autor de la mejor síntesis en lengua italiana sobre *La questione basca* (2003), que abarca desde sus orígenes en el siglo XIX hasta la ilegalización de Herri Batasuna. Distinguiendo la cuestión vasca como problema histórico por cuanto se refiere al pasado y como problema político pues concierne al presente, su libro proporciona primero una síntesis histórica, en la que hace hincapié

en Sabino Arana, la II República, la Guerra Civil y la ETA del franquismo, y ofrece después un análisis político de la etapa autonómica actual, centrado en los años que transcurren entre el Pacto de Estella (1998) y la ilegalización de HB (2003).

El tema de Gernika en la Guerra Civil ha sido tratado por el hispanista Marco Cipolloni, en un sugerente artículo en *Spagna contemporanea* titulado «Da Guernica al *Guernica*» y centrado en el cuadro de Picasso, y en dos libros muy diferentes. El primero es de Angelo d'Orsi, profesor de la Universidad de Turín: su libro *Guernica, 1937. Le bombe, la barbarie, la menzogna* (2007) abarca mucho más de lo que indica su título, pues sólo una parte de él se centra en el caso de Gernika, al que considera el primer ejemplo de guerra total. En la primera parte de su obra, D'Orsi traza la interesante historia del año 1937, al que denomina *annus horribilis*, partiendo de la destrucción de Gernika y tratando de la Guerra de España, la muerte de Gramsci, la Italia fascista de Mussolini, la Alemania nazi de Hitler y la Rusia comunista de Stalin. Se basa en una extensa bibliografía, en la que llama la atención la ausencia de las principales obras historiográficas sobre el caso de Gernika, incluso la obra clásica de Southworth *La destrucción de Guernica* (1975). La segunda parte es también muy diversa: estudia el *Guernica* de Picasso, «símbolo di un secolo di stermini e di horrori», y contrapone la Exposición Internacional de París (1937), donde se expuso por primera vez ese famoso cuadro, con la «Casa del arte alemán», inaugurada por Hitler, y la gran exposición sobre el «arte degenerado», promovida por su ministro Goebbels, en Munich en 1938; trata de la posición de los intelectuales ante la Guerra de España, de la gran venganza de Franco como encarnación de la «banalidad del mal» (Hannah Arendt), de los mitos y las mentiras de la Guerra Civil, y termina con un capítulo titulado «Dimenticare Guernica?», en el cual sostiene que su destrucción tuvo continuidad en las ciudades arrasadas en la II Guerra Mundial, en la guerra de Vietnam y en las recientes guerras de la antigua Yugoslavia, de Afganistán y de Irak. Por ello, propugna recordar Gernika y 1937, pues marca el inicio de la guerra global.

Por el contrario, el libro del periodista Stefano Mensurati *Il bombardamento di Guernica* (2004) está consagrado por completo a dicho acontecimiento y su repercusión internacional, con la finalidad de establecer *la verità tra due leggende*, según reza su subtítulo. Esas dos leyendas son, según él, la versión dada por el general Franco: Gernika fue incendiada por los «rojo-separatistas», y la versión proporcionada por el *lehendakari* Aguirre, basada en los testimonios del canónigo Onaindía, el periodis-

ta Steer y otros: Gernika fue bombardeada por la Legión Cóndor, bombardeo que causó 1.654 muertos. Empero, si se tiene un mínimo de rigor histórico, no se puede denominar igual —una leyenda— la mentira de Franco, mantenida a lo largo de su dictadura, y la verdad sobre la autoría de la destrucción de Gernika, aunque la cifra de muertos fuese exagerada. En realidad, Mensurati no hace más que continuar la historiografía neofranquista del periodista Vicente Talón y del general Jesús Salas Larrazábal, que tiende a minimizar los efectos del bombardeo y a justificarlo con el argumento de que Gernika era un objetivo militar estratégico, y no una «città aperta».

Es cierto que Mensurati se ha documentado: ha consultado diversos archivos y la prensa de la época y conoce la copiosa bibliografía existente sobre el caso de Gernika, pero no toda: por ejemplo, en su bibliografía no figuran los artículos de Ángel Viñas sobre las responsabilidades de su destrucción, que supusieron aportaciones historiográficas relevantes hace ya tres decenios, ni tampoco el libro colectivo *Gernika y la Guerra Civil* (1997), que explica el contexto histórico de tan crucial acontecimiento, ausente en el libro de Mensurati. También desconoce las importantes investigaciones sobre el bombardeo de Durango del historiador Jon Irazabal, quien en su libro *1937 martxoak 31 Durango 31 de marzo de 1937* (2001) ha cuantificado las víctimas mortales en 336, mientras que Mensurati afirma que en Durango no murieron más que 99 (la cifra dada por Salas Larrazábal en su libro *Guernica*, 1987) y que nadie ha podido añadir ni uno más. Por tanto, critica las cifras exageradas de muertos en Gernika, pero ignora las cifras reales de muertos en Durango<sup>2</sup>. Al igual que los autores neofranquistas y revisionistas, cree que el caso de Gernika es un *mito* o una *leyenda* porque no murieron muchos (es probable que menos que en Durango) y los compara con los 200.000 (*sic*) de Dresde, los 80.000 de Tokio y los 150.000 de Hiroshima en la II Guerra Mundial. Mensurati es incapaz de entender que no se trata de un aspecto cuantitativo sino cualitativo: Gernika se convirtió pronto en un símbolo universal contra los horrores de la guerra moderna al ser la primera ciudad arrasada por un bombardeo masivo de la aviación y por ello representó el preludio de lo que sucedería en mayor escala a otras ciudades en la II Guerra Mundial. Como ha señalado Alfonso Botti, la conclusión a la que llega

---

<sup>2</sup> Durango fue bombardeada por la Aviación Legionaria italiana, según dio a conocer Ferdinando Pedriali en su libro *Guerra di Spagna e Aviazione Italiana*, Aeronautica Militare Italiana, Roma, 1992, capítulo XIV (1.<sup>a</sup> edición: 1989).



Mensurati es ridícula y patética: la culpa fue del viento; el viento condenó a muerte a Gernika al hacer caer las bombas lanzadas por los aviones alemanes e italianos sobre su centro, en vez de caer sobre el objetivo militar: un pequeño puente en la periferia de Gernika, que quedó intacto. Mensurati llega hasta el extremo de escribir lo siguiente: «E se non fosse stato per il vento, di quel bombardamento non avrebbe probabilmente parlato nessuno». En suma, su libro no dice nada nuevo, ni tiene ningún valor historiográfico, concluye Botti (*Spagna contemporanea*, 2006, n.º 30).

### 3. El hispanismo francés

En comparación con su interés por Cataluña, el hispanismo francés ha prestado poca atención a la Historia de Euskadi. Ésta no ha contado con una figura de la talla del gran historiador Pierre Vilar, que desempeñará un papel equivalente en la investigación del pasado vasco. Al igual que los otros hispanismos, los autores franceses se han centrado en la Guerra Civil, la trayectoria del nacionalismo vasco y la cuestión vasca actual, siendo muy escasas las historias generales y las obras dedicadas a otros movimientos políticos y sociales.

Sin embargo, durante la Transición, los hispanistas José Extramiana y Vicente Garmendia defendieron en universidades francesas sus importantes tesis doctorales sobre la última guerra carlista en el País Vasco, publicadas después en castellano. Aun siendo muy distintas, ambas coincidían en señalar el papel del carlismo como antecedente e incluso precursor del nacionalismo vasco por la relevancia que otorgaban a la cuestión foral. La *Historia de las guerras carlistas* (1979-1980) de Extramiana era un ensayo de historia total, según apuntó Tuñón de Lara en su prólogo, que hacía hincapié en las desamortizaciones durante el reinado de Isabel II y se centraba en los aspectos ideológicos, políticos y militares del País Vasco desde la Revolución *Gloriosa* de 1868 hasta el final de la última guerra carlista en 1876, en la que se forjó un Estado vasco carlista. Esta misma coyuntura del Sexenio democrático y los inicios de la Restauración fue el marco histórico del libro de Garmendia sobre *La ideología carlista* (1984), ideología que analizó basándose en los cuatro elementos del lema del carlismo vasco: Dios, Patria, Fueros y Rey, y situó *En los orígenes del nacionalismo vasco*, subtítulo de su libro. En otra obra posterior (*Jaungoicoa eta Foruac*, 1999), este catedrático de la Universidad de Burdeos estudió la importancia de la propaganda del carlismo vasco-navarro en la

«legitimación de la violencia», que contribuyó a desencadenar la guerra de 1872-1876 contra la democracia liberal española, reproduciendo nueve folletos carlistas editados en los años 1868-1872. Por su parte, Extramiana dedicó otro libro, en 1983, a analizar las imágenes literarias de dicha guerra en la narrativa de tres destacados escritores de la generación de 1898: Valle-Inclán, Baroja y Unamuno<sup>3</sup>. Estas aportaciones historiográficas sobre el carlismo vasco-navarro no han tenido continuidad en el hispanismo francés posterior, como tampoco los artículos de los profesores Eugenio Lasa (1974) y Michel Ralle (1980) sobre el socialismo vasco en la Restauración.

Todo lo contrario ha sucedido con la historiografía dedicada al movimiento nacionalista vasco, que ha proliferado hasta la actualidad, partiendo de la tesis doctoral de Jean-Claude Larronde sobre su origen y su ideología en la obra de Sabino Arana, leída en la Universidad de Burdeos en 1972 y traducida al castellano en 1977. Esta tesis fue el primer estudio riguroso de la ideología y la actuación política del fundador del PNV, pero pronto fue superada por el libro de Javier Corcuera (*Orígenes, ideología y organización del nacionalismo vasco*, 1979). En obras posteriores Larronde acentuó su visión positiva de la figura de Sabino Arana, que contrasta con la imagen muy negativa que ha dado el hispanista José Forné en su libro *Identidad y narcisismo. Sabino Arana, ¿carisma o patología?* (2007). Además, Larronde ha estudiado el nacionalismo vasco en los años treinta y cuarenta, tanto su surgimiento en *Iparralde (Le mouvement eskualerriste*, 1994) como su exilio en Francia durante la Guerra Civil y la II Guerra Mundial, centrándose en la historia de la Liga Internacional de Amigos de los Vascos, creada en París en 1938 por destacadas personalidades francesas de la política, la cultura y la Iglesia (*Exil y solidarité*, 1997).

Una de esas personalidades fue Paul Vignaux, catedrático de Filosofía y dirigente sindical, que evolucionó de la democracia cristiana al socialismo humanista. Comprometido con la causa de la República española y defensor de los nacionalistas vascos, conoció a Manuel Irujo en 1937 y fue su amigo hasta su muerte. Basándose en su testimonio y en sus memorias (*Un vasco en el Ministerio de Justicia*, 1976-1979), en 1986 Vignaux publicó una biografía de Irujo hasta su exilio en Francia en los meses finales de la Guerra Civil, centrada en su actuación como diputado del PNV y

---

<sup>3</sup> Sobre este gran escritor bilbaíno han publicado una extensa y completa biografía los hispanistas Colette y Jean-Claude Rabaté, *Miguel de Unamuno. Biografía*, Taurus, Madrid, 2009.

ministro en los Gobiernos de Largo Caballero y de Negrín. En ella resaltaba su política de humanización de la guerra, en defensa de los derechos humanos y la libertad religiosa, y consideraba a Irujo un demócrata cristiano de espíritu profundamente liberal.

Además de la muy breve síntesis de Mathieu Elgoyhen sobre *La guerre d'Espagne en Pays Basque* (2007), ésta ha sido abordada por Jean Serres (2006) en un libro sobre el verano de 1936, que es una crónica detallada de los hechos acontecidos a ambos lados del río Bidasoa en los dos primeros meses de la contienda, tanto los combates en Guipúzcoa como su repercusión en el País Vasco francés, que marcó la infancia de este autor. Mucho más le impactó al historiador Pierre Marqués, que fue uno de los más de treinta mil niños de la guerra evacuados de España y exiliados en diversos países. A la historia de su odisea consagró el libro *Les enfants espagnols réfugiés en France* (1993), centrado en las colonias infantiles. La mayoría de esos niños eran vascos y habían salido por el puerto de Bilbao en 1937. Sobre ellos la obra fundamental es la tesis doctoral de Jesús Alonso Carballés (*1937. Los niños vascos evacuados a Francia y Bélgica*, 1998), que es profesor de la Universidad de Limoges. Pierre Marqués es autor de otro libro sobre *La Croix-Rouge pendant la Guerre d'Espagne* (2000), que presta mucha atención a la actuación de la Cruz Roja en Euskadi.

Otro hispanista de origen español, Severiano Rojo, ha centrado también su investigación en la Guerra Civil, a la que ha dedicado varios artículos sobre la prensa y sobre la Iglesia. Esta última fue el tema de su tesis doctoral en la Universidad de Provenza, publicada en un libro importante titulado *Église et société* (2000). En él estudia el clero parroquial de Bilbao y su entorno industrial y minero durante la II República, la Guerra Civil y el primer franquismo. Este profesor de la Universidad de Bretaña Occidental resalta la incidencia de la crisis económica en dicho clero, su oposición a la República laica, sus divisiones políticas entre nacionalistas y carlistas, su fractura ideológica en la Guerra Civil al situarse en los dos bandos beligerantes, la represión y la depuración de muchos sacerdotes nacionalistas, sustituidos por otros sacerdotes afines al régimen de Franco, la activa participación de un sector de la Iglesia vasca en el nacionalcatholicismo imperante durante el primer franquismo y el resurgir de la contestación a la dictadura por una parte del clero vasco en la década de 1950, protesta que se incrementará en los años sesenta y setenta.

Otra tesis doctoral notable sobre *Religion et politique en Pays Basque* es la de Xabier Itçaina, defendida en la Universidad de Burdeos y editada

con el título de *Les virtuoses de l'identité* (2007). En ella este investigador del CNRS de Burdeos analiza el rol del catolicismo en la politización de la identidad vasca. Su primera parte estudia la participación relevante del clero vasco en el origen y el desarrollo del nacionalismo, distinguiendo cuatro etapas históricas: la tradición, vinculada al carlismo decimonónico; la filiación, encarnada por el nacionalismo hasta la Guerra Civil; la rebelión clerical contra la Dictadura de Franco y la mediación desde la Transición con la finalidad de acabar con la violencia política y conseguir la paz. La segunda parte, centrada en la «sécularisation brutale» de la segunda mitad del siglo XX, aborda la fuerte impronta de la socialización religiosa en la cultura vasca, analizando la revista *Jakin* de los franciscanos de Arantzazu; en la «économie identitaire», examinando el movimiento cooperativista de Mondragón, creado por el sacerdote José María Arizmendiarieta, y en la militancia política a través de los itinerarios biográficos de 38 antiguos seminaristas o sacerdotes adscritos al nacionalismo vasco. Itçaina prefiere hablar del nacionalismo como una *ideología religiosa* más que como una *religión política*, porque «le nationalisme n'est pas une religion de remplacement», disintiendo de otros autores que consideran al nacionalismo vasco como una religión de sustitución.

Una obra general interesante es el libro *Nationalismes au Pays Basque* (1987) de Pierre Letamendia, que fue profesor de la Universidad de Burdeos. Trata de los nacionalismos en plural, pues abarca no sólo el vasco sino también el español y el francés, y hace hincapié en la Transición, señalando las notorias diferencias existentes entre «les trois Pays basque» por el muy desigual arraigo del nacionalismo vasco en ellos: un movimiento marginal en el lado francés, un movimiento predominante en Euskadi y una situación intermedia en Navarra, a la que denomina el *Ulster basque*, expresión que toma del hispanista británico Martin Blinkhorn y que ya fue utilizada por Manuel Irujo en la República.

Una visión muy diferente es la de José Forné, sociólogo del CNRS de Toulouse, en sus libros *Euskadi. Nation et idéologie* (1990) y *Les nationalismes identitaires en Europe. Les deux faces de Janus* (1994). Este último, aun siendo de carácter general, trata del nacionalismo de Sabino Arana como ejemplo de nacionalismo esencialista, religioso y racial. Su visión negativa no se limita a éste en concreto, sino que se extiende al conjunto del nacionalismo por su «carácter intrínsecamente nocivo e incluso perverso». Como considera que «el nacionalismo es la quintaesencia de lo pluridimensional», su estudio es interdisciplinar, pues recurre a varias ciencias sociales, y plantea una «antropología del nacionalismo», que

concede suma importancia a las distintas estructuras familiares. Basándose en la teoría del demógrafo y sociólogo Emmanuel Todd que relaciona los tipos de familias con las ideologías políticas, Forné sostiene que la familia vasca pertenece al grupo de la familia autoritaria o troncal, que valoriza al jefe carismático, y de ahí deriva algunos rasgos del nacionalismo vasco: un nacionalismo étnico cuya ideología fundacional se sustenta en el mesianismo religioso de Arana y el mito del pueblo elegido. Formulada así, esta tesis resulta reduccionista y no ha sido corroborada por investigaciones recientes sobre la familia vasca en la Edad Contemporánea, que demuestran su complejidad, pues en unas zonas de Euskadi ha prevalecido la familia troncal y en otras la familia nuclear. Aun conociendo su historia, en los libros de Forné se deslizan algunos errores evidentes: así, su atribución de la autoría del libro *Vasconia* (la *Biblia* de la primera ETA) a Telesforo Monzón o a Tomás Krutwig (*Euskadi*, 1990: 130), cuando fue obra del lingüista Federico Krutwig; o la inexplicable inclusión del gran pintor Ignacio Zuloaga en su lista de los veinte principales dirigentes del PNV de la preguerra, una lista que contiene varios errores (*Las dos caras del nacionalismo*, 1995: 114).

Más importantes son dos tesis doctorales sobre el nacionalismo vasco realizadas en centros universitarios de París por el sociólogo Francis Jauréguiberry y la geógrafa Barbara Loyer. La primera, dirigida por Alain Touraine y titulada *Question nationale et mouvements sociaux en Pays Basque Sud*, se presentó en 1983, pero no ha sido editada hasta 2007 en un libro, en el cual el autor se ha limitado a añadir un prólogo y no ha actualizado su tesis pese al enorme crecimiento de la bibliografía. Aun así, se trata de una obra valiosa, que analiza el problema vasco desde una perspectiva histórica y sociológica. Su primera parte es una síntesis del período que transcurre desde la industrialización de finales del siglo XIX hasta la Guerra Civil, centrada en el primer nacionalismo, el primer socialismo y la cuestión autonómica. La segunda sobre el franquismo y la Transición hace hincapié en la trayectoria y las escisiones de ETA y en la relación entre la cuestión nacional y los movimientos sociales, tanto el movimiento obrero como el antinuclear. La principal aportación de Jauréguiberry, profesor de la Universidad de Pau, es su análisis del nuevo nacionalismo vasco que surgió en la década de 1960 como reacción a la represión franquista y se sustentó en una nueva concepción de la nación vasca, que ya no era étnica sino política, atribuyendo suma importancia al euskera (convertido en símbolo antifranquista), lo cual coadyuvó a la incorporación de los inmigrantes al nuevo nacionalismo liderado por ETA. Este nacionalis-

mo revolucionario emanó de «la société souterraine basque, oeuvre à la fois clandestine et transgressive des générations nées après 1935», y llegó a ser un «mouvement basque total», que aunaba la lucha por la liberación nacional y la cuestión social e integraba el nacionalismo y el movimiento obrero en el tardofranquismo, pero no en la Transición, cuando se volvieron a separar, produciendo «l'éclatement du mouvement basque».

La tesis de Barbara Loyer fue dirigida por el profesor Yves Lacoste, quien la considera «une étude géopolitique exemplaire» en su prólogo al libro resultante de ella: *Géopolitique du Pays Basque. Nations et nationalismes en Espagne* (1997). Se trata de un buen análisis de la cuestión vasca actual, que no sigue un orden cronológico sino temático (desde el euskera hasta la violencia política) al abordarla con objetividad. Como geógrafa que es, esta profesora de la Universidad de París VIII da mucha importancia a los «territoires du problème basque» y representa en mapas aspectos lingüísticos y electorales y la geografía de la violencia a través de los lugares de nacimiento de los presos de ETA: muchos más guipuzcoanos que vizcaínos y apenas alaveses. Su estudio se centra en el nacionalismo, pero trata también de las fuerzas no nacionalistas; distingue entre el nacionalismo vasco etnicista y el nacionalismo español historicista, y sostiene que las comunidades existentes en Euskadi, la nacionalista y la no nacionalista, son políticas y no étnicas.

Otra tesis doctoral leída en una Universidad de París es la de Marianick Ithurralde, publicada con el título *Le Pays Basque, la Catalogne et l'Europe: stratégies politiques des autonomies basque et catalane* (2002). Es una obra pionera, que analiza los aspectos políticos, jurídicos y económicos de las complejas relaciones de Euskadi y Cataluña con la Unión Europea desde la integración de España en ella en 1986 hasta el año 2000. Estudia la estrategia europea del PNV y de CiU, fuerzas muy interesadas en estrechar lazos con la Unión Europea para poder distanciarse del Estado español. Ithurralde constata que la posición de los nacionalismos vasco y catalán en ella no es confortable sino contradictoria, porque la construcción europea se sustenta en los Estados miembros y no en una Europa de las regiones o de los pueblos, desiderátum de dichos nacionalismos.

El candente problema vasco actual ha suscitado un creciente interés en Francia, como prueba la publicación de varias obras con el mismo título: *La question basque*. Una de ellas es el número monográfico de *Les Temps Modernes* (la mítica revista de París fundada por Jean-Paul Sartre y Simone de Beauvoir en 1945 y dirigida por el cineasta Claude Lanzmann), consagrado a «La question basque: confins, violence, confinement»

(2001, n.º 614). Casi todos sus autores son vasco-españoles y su pluralismo se refleja en sus visiones antagónicas sobre dicha cuestión. Todo lo contrario sucede con el libro coordinado por Denis Laborde (1998), escrito en su mayor parte por vasco-franceses, con un abrumador predominio del nacionalismo radical, con el que simpatizan o al que pertenecen bastantes de sus autores. Muy diferente es el libro *La question basque* (2000) de Jean-Marie Izquierdo, investigador del Instituto de Estudios Políticos de Burdeos, que es una síntesis de la historia del nacionalismo vasco, basada en una neta distinción entre los moderados (PNV) y los radicales (ETA y HB), con una visión crítica de la posición de estos últimos en el marco español y europeo de finales del siglo XX: «Après avoir manqué le train démocratique, les radicaux ont aussi raté celui de l'Europe».

El terrorismo de ETA y la política antiterrorista de España y de Francia han sido objeto de varios libros de autores franceses, entre los que cabe citar el del periodista Jean Chalvidant *ETA: l'enquête* (2003), que es un compendio sobre ETA con información detallada de sus comandos, sus jefes y sus militantes (con 150 breves biografías), además de proporcionar largas listas de las víctimas y los secuestros de ETA, de etarras muertos y de candidatos de Herri Batasuna vinculados a ETA. Mucho más relevante es la obra del destacado sociólogo Michel Wieviorka, discípulo de Alain Touraine, director de estudios en la EHESS de París y uno de los principales especialistas en el terrorismo internacional, que dedicó a ETA una parte amplia de su libro *Sociétés et terrorisme* (1988), traducido al castellano con el título *El terrorismo. La violencia política en el mundo* (1991). Partiendo de una síntesis de la historia de ETA, Wieviorka analizó su violencia como el resultado de asumir «el mito del movimiento vasco total», compuesto por tres ejes: la lucha nacional por un Estado vasco independiente, las luchas sociales y la acción política revolucionaria. Si durante el franquismo ETA, aun a costa de varias escisiones, consiguió la fusión del nacionalismo, la clase obrera y la revolución, en la Transición fue imposible la integración de esos tres elementos, que sólo era factible a través de la violencia, por lo que ETA la incrementó en una escalada terrorista. Para corroborar su análisis, Wieviorka utilizó el método de la intervención sociológica, reuniéndose a mediados de la década de 1980 con dos grupos de militantes: el «grupo de los veteranos», antiguos etarras que pasaron a Euskadiko Ezkerra y se opusieron a ETA, y el «grupo rupturista», formado por miembros de Herri Batasuna favorables a ETA. Su investigación concluyó que «la violencia de ETA resulta ante todo del esfuerzo cada vez más difícil de hablar al mismo tiempo en nombre de la nación dominada,

de los movimientos sociales y de la revolución. Está exacerbada por el hecho de que cada uno de esos tres significados está a su vez debilitado o desestructurado». En 1988 sostenía que «*la violencia de ETA, en su conjunto, no es sociológicamente terrorista*», porque «ETA no presenta el carácter totalmente delirante y obcecado y, sobre todo, la disyunción de toda base que caracterizan al terrorismo puro». Empero, la continuidad de la lucha armada de ETA le ha llevado primero a matizar y después a rectificar tal juicio: «Je pense que l'évolution d'ETA la conduit de plus en plus vers une logique purement terroriste» (entrevista en el libro citado de Denis Laborde, *La question basque*, 1998). «La violencia de ETA no es hoy mucho más que criminal» (entrevista en *El País*, edición del País Vasco, 29 de abril de 2001).

No abundan las obras generales sobre el País Vasco escritas en francés y por autores franceses que tengan relación con la temática de este artículo. Hay algunos ensayos sobre aspectos diversos que resaltan la pluralidad de su cultura y de su territorio: así, el libro *Nations basques, Peuple mythique, aventure universelle* (1994), dirigido por André Gabastou, que dedica una parte a la identidad nacional fragmentada con capítulos sobre el nacionalismo y el terrorismo, y el libro *L'archipel basque. À la recherche d'une identité moderne* (2005) de Claude Dendaletche, interesante por su carácter multidisciplinar y su ecuaníme visión de la compleja identidad vasca como una especie de archipiélago. Asimismo, cabe mencionar la obra *Être basque aujourd'hui. De Roncesvaux au Guggenheim* (2008), síntesis divulgativa y algo idealizada de Jean-Philippe Larramendi, quien llega a la conclusión que hoy en día existe una identidad plural en el País Vasco español, pero no en el País Vasco francés debido al jacobinismo: «il n'y a pas d'identité basque en France».

Además, hay dos historias generales de Vasconia escritas por autores vasco-franceses de ideología nacionalista: Jean-Louis Davant y Manex Goyhenetche. El primero publicó en 1970 una *Histoire du peuple basque*, que fue traducida al castellano en 1980 y ha sido muy reeditada. Como este escritor reconoce en el prólogo, no es un historiador de profesión sino «un militante de la causa vasca» interesado por la historia. Su libro es un claro ejemplo de literatura histórica militante: tras una breve síntesis, que abarca desde el origen de los vascos hasta el Gobierno de Aguirre, se centra en «la nueva resistencia vasca», encarnada en el sur por ETA y en el norte por Enbata, movimiento en el que militó Davant. En 2007 ha publicado una versión ampliada y actualizada de su obra, en la que ha sustituido la historia de ETA por una cronología de sus princi-



pales hechos. Su pretensión de pasar de «une histoire nationaliste à une histoire simplement nationale du peuple basque» queda muy lejos de realizarse. Basta señalar que en su bibliografía brilla por su ausencia la nueva historiografía vasca desarrollada desde la década de 1970 y ni siquiera figura su precursor: Julio Caro Baroja. Distinto es el caso de Manex Goyhenetche, doctor en Historia y profesor, que fue el autor de una amplia *Histoire Générale du Pays Basque* en cinco tomos (1998-2005). El último aborda el siglo XIX y es un libro póstumo pues se publicó al año siguiente de la prematura muerte de Goyhenetche, que le impidió terminarlo. Por eso, el tomo V consta de dos partes muy diferentes: sólo la primera fue escrita por él; la segunda es obra de catorce autores vascos, que tratan de diversos temas del siglo XIX hasta la aparición del nacionalismo vasco.

#### 4. El hispanismo alemán

Desde que en 1799 y 1801 Wilhelm von Humboldt realizó sendos viajes al País Vasco y, sobre todo, desde que con sus publicaciones posteriores colocó a Vasconia en el mapa académico de Europa, en Alemania siempre ha existido un cierto interés intelectual por ese pequeño país a ambos lados de la frontera franco-española. Como era lógico, el interés de los primeros «vascólogos» alemanes del siglo XIX se ceñía sobre todo a cuestiones lingüísticas relacionadas con la estructura de la lengua vasca. La tesis doctoral de Naglo (2007) recoge este interés por la lengua vasca, preguntándose por su relación con los procesos de construcción de identidades e insertando su investigación en un análisis comparado de los casos del País Vasco, Luxemburgo y del Tirol del Sur.

Más tarde, durante la segunda mitad del siglo XX, en el marco de la innovación de la historiografía alemana e impulsado por la popularidad de nuevos objetos de estudio como la Guerra Civil o el bombardeo de Gernika, la perspectiva académica e intelectual empezó a enfocar temas como el de la nación y del nacionalismo, su configuración organizativa o su estructura sociológica. La espectacularidad de los atentados de ETA, la reacción represiva del régimen franquista y también la poco disimulada empatía por la «lucha de los vascos» sentida por amplios círculos, sobre todo de izquierdas, en las universidades alemanas contribuyeron a que pronto la cuestión de la violencia política y del terrorismo ocupara un lugar prominente en las agendas de los hispanistas alemanes.

No ha de extrañar, pues, que el problema de la violencia ocupe también un espacio importante en las publicaciones que se acercan a la historia y al presente vascos desde una perspectiva general, y el tratamiento de este tema constituye, precisamente, uno de los grandes problemas de la única monografía tipo manual con la que hasta la fecha contamos. La *Historia Vasca* (2008) del recientemente fallecido Michael Kasper, licenciado en Historia, tiene el mérito de ser el primer intento de presentar al lector alemán una introducción compacta a la historia vasca desde sus orígenes hasta la actualidad. Pese a su estilo fluido, su indudable capacidad de síntesis y su esfuerzo interpretativo, el texto adolece de un notable defecto que indudablemente merma su calidad: la adopción acrítica —no sabemos si consciente o inconsciente— de una terminología y de unos modelos interpretativos y discursivos muy escorados hacia el lado de la izquierda nacionalista radical.

Ante la falta de un manual de calidad<sup>4</sup>, el lector alemán tiene que recurrir a textos más breves, pero también más satisfactorios, como el capítulo de Walther Bernecker en el libro colectivo editado por él mismo (2008). En apenas 40 páginas, el autor ofrece un estado de la cuestión, arrancando de las guerras carlistas y prestando especial atención —también por las exigencias editoriales: el título del libro es *España hoy en día*— a la deriva soberanista del PNV durante los últimos años hasta la pérdida del gobierno autónomo tras las elecciones al Parlamento vasco en mayo de 2009. Una versión previa de su artículo aparece también en el volumen *Euskadi* (Wandler, 1999) que junta contribuciones académicas con visiones más periodísticas sobre diferentes aspectos históricos, políticos y culturales del pasado y de la actualidad en el País Vasco. Römhildt (1994), por su parte, recupera en su trabajo, que es fruto de su tesis doctoral, el interés académico por la evolución genérica del nacionalismo vasco con el foco centrado en la evolución más reciente.

Mucho más problemática, sobre todo por la adopción poco reflexionada de elementos discursivos de la izquierda abertzale, resulta la propuesta más reciente de explicar «el conflicto político» vasco al público alemán presentada por Ingo Niebel (2009). Todo el libro es una narración épica de la secular lucha de «los vascos» por su libertad, pero el problema más grave no es estilístico, sino de contenido. Aquí no hay espacio para una

---

<sup>4</sup> Después de terminar este artículo se ha publicado un libro escrito por el profesor de la Universidad de Munich Carlos Collado Seidel, *Die Basken. Ein historisches Porträt*, Munich, Beck, 2010.

crítica detallada. Basta con una sola observación: la insinuación del autor de que esta «ausencia de libertades civiles y políticas en el Reino de España» podría justificar «el retorno a la lucha armada», provoca una auténtica perplejidad en el lector, máxime cuando es bien sabido que incluso la gran mayoría de los seguidores de Batasuna han llegado a cuestionar la continuidad del terrorismo.

Tras esta decepción, en cambio, destaca gratamente el último libro del mismo autor (Niebel, 2009 b) sobre el caso peculiar del industrial y ex cónsul austríaco Wilhelm Wakonigg. En noviembre de 1936, este personaje fue ejecutado en el cementerio municipal de Bilbao tras haber sido condenado por espionaje contra la República y el Gobierno de Euzkadi. El caso adquirió rasgos pintorescos también por las relaciones familiares del ex cónsul con el PNV: su yerno Luis Ortuzar era miembro destacado del partido y encargado de crear el cuerpo de policía vasca *Ertzaintza*. Con un notable apoyo en un buen número de documentos inéditos, el estudio de Niebel trasciende ampliamente la vertiente anecdótica de este caso para revelar su trasfondo político, económico y social, ampliando así nuestro conocimiento sobre la Guerra Civil en el País Vasco.

Ludger Mees, por su parte, ha abordado sucesivamente varias de las etapas históricas y aspectos temáticos de la historia del nacionalismo vasco. En su tesis doctoral, traducida al castellano (1992), aborda el período de la Restauración posterior a la prematura muerte del fundador del PNV, Sabino Arana, centrando su interés tanto en el desarrollo del partido, de sus estructuras e ideología, como su relación con el movimiento obrero. En este libro se menciona también el curioso conflicto del sucesor de Arana, Ángel Zabala, con el Vaticano, que prohibió un libro suyo por sus afirmaciones heterodoxas. La tesis doctoral de Antje Bräcker (2008) profundiza en este conflicto y revela su trasfondo político. Pero no es éste el tema de la obra de Mees, sino la relación del nacionalismo vasco con el movimiento obrero. En relación con este tema cabe destacar el capítulo dedicado a la génesis y evolución del sindicato nacionalista ELA-SOV. Estos trabajos previos culminaron en la confección, junto con los profesores De Pablo y Rodríguez Ranz, de la obra titulada *El péndulo patriótico*, la primera historia crítica completa del PNV desde sus orígenes hasta prácticamente la actualidad (De Pablo, Mees y Rodríguez Ranz, 1999 y 2001; De Pablo y Mees, 2005). La tesis central de la obra, según la cual durante los diferentes periodos históricos la política del partido habría oscilado como un péndulo entre el pragmatismo realista y el radicalismo esencialista, ha generado un notable impacto no sólo académico, sino también mediáti-

co, sirviendo hoy en día la metáfora del péndulo como herramienta explicativa también en muchos comentarios periodísticos sobre la política del PNV. El punto de partida teórico de la obra es el débil proceso de *nation-building* en la España decimonónica, que permitía —contrariamente a lo que ocurrió en Francia— la persistencia de particularismos e identidades alternativos. En un extenso artículo, Mees profundiza en esta perspectiva analítica, valiéndose aquí también del enfoque de la historia comparada (2000). Finalmente, este autor culmina su paso analítico por las diferentes etapas del desarrollo del nacionalismo vasco con una monografía en inglés, en la que presenta una visión genérica de la historia del nacionalismo vasco y de sus contextos económico, político y cultural, para centrar su interés en la cuestión de la violencia política en el País Vasco, cuya pervivencia en el siglo XXI es explicada conceptualmente como una religión política (2003).

También una expresión de violencia política, pero con otras características, fue el terror sembrado durante la Guerra Civil por los aviones de la Legión Cóndor y sus acompañantes italianos sobre la pequeña ciudad de Gernika, que quedó reducida a escombros el 26 de abril de 1937, poco antes de la caída de Bilbao ante el avance de las tropas franquistas. El historiador militar Klaus A. Maier publicó ya en 1975 una investigación que, por la gran importancia de las fuentes inéditas utilizadas y su rigor científico, hoy día todavía puede considerarse una obra básica para entender aquella agresión bélica eternizada artísticamente por Picasso. Posteriormente, ha sido, sobre todo, Walther Bernecker quien ha profundizado en este tema en varios artículos en revistas y obras colectivas. Su aportación en el número 35 de la revista *Historia Contemporánea* (2007) ofrece un estado de la cuestión puesto al día. Un reciente, extenso y bien documentado artículo de Hannes Heer (2009) sobre «Guernica o el comienzo de la II Guerra Mundial» completa el panorama bibliográfico. El libro de Kasper (1998) se dedica básicamente a investigar las consecuencias del bombardeo en el ámbito internacional. El autor presenta un interesante análisis de la memoria del bombardeo de Gernika en Alemania y la complicada y tardía política de reconciliación llevada a cabo por los responsables gubernamentales de este país. La obra, que está disponible también en castellano, recorre el largo recorrido desde el propio bombardeo hasta la ya célebre declaración del presidente Herzog en 1997, en la que asumía la responsabilidad histórica por el crimen cometido y la necesidad de pedir perdón a las víctimas, ofreciendo una visión panorámica y bien informada sobre este, finalmente logrado, esfuerzo de reconciliación.

El nacionalismo violento de ETA constituye un tema de análisis importante en el hispanismo alemán, aunque una buena parte de los estudios publicados cuenten ya con unos cuantos años. Unos auténticos pioneros fueron el libro colectivo editado por el periodista Herzog (1979), así como la tesis doctoral del historiador (y actualmente político) suizo Josef Lang (1988), que incluso ha conocido dos ediciones (la primera data de 1983). El libro de Herzog es una introducción más periodística que académica sobre el problema del terror en el marco de la nueva democracia española. En dos capítulos, Lang adelanta algunas de sus tesis que más tarde recogería en su libro, en el que hace hincapié sobre todo en las recurrentes confrontaciones y escisiones entre el sector más político de la organización con el sector más militarista que controlaba las armas. Basándose, entre otras, en estas aportaciones empíricas de Lang, el sociólogo Peter Waldmann se ha acercado al tema de la violencia de ETA desde una perspectiva más teórica (1989 y 1990). Si quisiéramos resumir las importantes reflexiones que Waldmann aporta en ambos libros, se cristalizarían alrededor de dos tesis centrales: por una parte, y recurriendo a Durkheim, explica la génesis de la violencia política en los años 60 mediante el concepto de anomia y la frustración causada por la misma en un sector determinado de la sociedad vasca. Por otra parte, después de un cuidadoso y bien construido ejercicio de historia comparada, llega a la conclusión de que la radicalización del nacionalismo vasco y, en definitiva, la fundación de ETA, serían la consecuencia de la transformación del movimiento de protesta de un fenómeno de clases medias y burgueses en un movimiento controlado por estratos sociales más bajos y desfavorecidos. Aunque la base empírica con la que el sociólogo alemán fundamenta esta tesis sea muy estrecha (81 terroristas encarcelados), estudios posteriores como, por ejemplo, los de Domínguez Iribarren, parecen confirmar esta interpretación de Waldmann, quien, en otro libro posterior, profundiza en su estudio comparativo del terrorismo (2005). Esta misma perspectiva comparada es compartida también por Eichhorst (2005) y Valandro (2001), recuperando el espejo de Irlanda o, en el caso de Eichhorst, los ejemplos de Canadá y Sri Lanka.

Como es lógico, las publicaciones referidas en este apartado sobre la violencia política cuentan con evidentes nexos con las obras dedicadas al estudio de diferentes aspectos de la democracia y de la autonomía en el País Vasco más reciente que vamos a señalar brevemente a continuación. El libro de Antje Helmerich sobre el nacionalismo y la autonomía en el País Vasco entre 1975 y 1981 se basa en el texto de su tesis docto-

ral (2002). Se trata, en líneas generales, de un análisis escrito con rigor científico y apoyado por un buen conocimiento de la bibliografía secundaria, aunque la parte histórica contenga algunos errores y el claro sesgo anti-nacionalista de todo el texto condicione a veces demasiado el análisis científico.

Otro libro basado en una tesis doctoral es el de Renate Brinck (1996), en el que analiza la tensión entre regionalismo/nacionalismo e internacionalismo europeo en Cataluña y el País Vasco. La autora constata que en ambos casos la política de afirmación regional es compatible con los esfuerzos por actuar también en el escenario europeo. Con todo, esta obra sólo debería leerse con mucha precaución, ya que cuenta con un sinnúmero de imprecisiones, erratas y errores de contenido, además de material empírico en parte ya caducado en el año de la publicación del libro. No es, por lo tanto, ni mucho menos una especie de manual escrito en alemán sobre el europeísmo de los movimientos nacionalistas en Cataluña y en Euzkadi, aunque aporte algunas informaciones que para el lector poco familiarizado con el tema pueden ser de interés.

Estos movimientos nacionalistas, estudiados por Brinck, fueron también los que protagonizaron la negociación y la puesta en marcha del régimen autonómico, que incluía también diversas competencias transferidas en el ámbito de la política de bienestar social. El libro de Adolph (1997) analiza de forma clara y coherente este tema en el País Vasco, aunque el título prometa más de lo que el contenido del texto cumple: en realidad, el autor se centra casi exclusivamente en las políticas de asistencia domiciliar y obvia otros aspectos mucho más importantes y polémicos como, por ejemplo, la tantas veces reclamada transferencia del régimen de la seguridad social.

Finalmente, merece ser mencionado un libro que destaca tanto por su enfoque temático como por su estructura metodológica. El sociólogo Andreas Hess (2009) se aproxima a un tema clásico en las ciencias sociales que no es otro que el proceso de modernización, y lo hace con un sugerente análisis que combina el rigor empírico con la reflexión teórica y metodológica. Siguiendo a E.P. Thompson y, consiguientemente, haciendo hincapié en la capacidad del ser humano de crear su propia historia, Hess observa la construcción, pervivencia y transformación de una «economía moral» en tres instituciones sociales del País Vasco: el caserío (o *baserria*, en vasco), la cofradía de pescadores y la sociedad gastronómica (el *txoko*), cuya historia —única en Europa— rastrea desde sus orígenes hasta nuestros días. Llega a la conclusión de que el impacto social de estas institu-

ciones contribuyó a la generación de un fuerte sentido igualitario, que, en su opinión, sería uno de los rasgos característicos del proceso de modernización en el País Vasco. Pretender explicar este igualitarismo, así como la mencionada cohabitación o «bricolage» (Claude Lévi-Strauss) entre viejo y nuevo, entre tradicional y moderno, como resultado de una falsa conciencia construida sobre «invenciones de la tradición» o relatos militantes de un «pasado heroico», sería, según Hess, un reduccionismo de una realidad mucho más compleja. Es evidente, aunque éste no sea el tema del sociólogo alemán, que estas tesis pueden ser de gran interés también para los investigadores del nacionalismo vasco.

## 5. El hispanismo anglosajón

La bibliografía escrita por expertos anglosajones constituye, sin duda, el corpus más importante de los diferentes hispanismos que se han ocupado de la Historia contemporánea vasca. Esto resulta, en cierta medida, lógico no sólo por la gran potencia académica e investigadora británica y norteamericana, sino también por las múltiples relaciones que a lo largo de la historia contemporánea han existido entre los territorios de Vasconia, por una parte, y Gran Bretaña o Estados Unidos, por otra.

A todo ello hay que añadir la existencia, desde la década de 1960, de un potente centro académico en Estados Unidos dedicado a la investigación y la docencia de temas vascos. Aunque también en otros lugares existen centros universitarios que prestan atención a los estudios vascos, el *Center for Basque Studies*, ubicado en la Universidad de Nevada en Reno, se ha convertido en un importante impulsor de la investigación sobre la cuestión vasca, y en su seno se han publicado un buen número de los libros a reseñar aquí. La historia del inicialmente denominado *Basque Studies Program* está relacionada con la presencia de inmigrantes vascos en Nevada y en otros Estados del Oeste norteamericano, sobre todo como pastores de ovejas. Ello hizo que, cuando el sistema universitario de Nevada instituyó en 1961 un centro autónomo de investigación en Reno (el *Desert Research Institute*), éste decidiera crear en su seno el primer centro de investigación y docencia sobre el País Vasco en Estados Unidos. Tras superar diversas dificultades, debidas a la inicial falta de personal y de fondos bibliográficos especializados, el Programa fue creado definitivamente en 1967, bajo la dirección del antropólogo William A. Douglass, con la colaboración, entre otros, de Robert Laxalt y Jon Bilbao. En 1972,

el Programa de Estudios Vascos fue transferido desde el *Desert Research Institute* al campus de la Universidad de Nevada Reno<sup>5</sup>.

Este enfoque antropológico, presente en la figura de su primer director, ha continuado en etapas siguientes, bajo la dirección de Joseba Zulaika, y está presente en buena parte de las investigaciones históricas del Centro, aun sin descuidar la mirada propiamente historiográfica. Prueba de ello son las originales aportaciones del propio Zulaika sobre ETA, cuyo análisis desbordaría las posibilidades de este artículo<sup>6</sup>. Buena parte de las investigaciones llevadas a cabo en el *Center for Basque Studies*, unidas a las de otros investigadores que han colaborado con este importante vivero de investigaciones vascas en el área anglosajona, se han reflejado también en varios libros colectivos (Douglass *et alii*, 1977 y 1999; Douglass, 1985 y 1989; Aretxaga *et alii*, 2004) en los que participan, entre otros, los propios Zulaika y Douglass, James E. Jacob, Dorothy Legarreta, Stanley G. Payne, Robert P. Clark, Jacqueline Urla, Jeremy MacClancy, Cameron Watson, Begoña Aretxaga, etc. Es decir, buena parte de los expertos en estudios vascos que vamos a mencionar aquí.

Y es que, al menos en Estados Unidos, no cabe hablar de *hispanistas* que estudian el País Vasco, puesto que los *Basque Studies* están académicamente separados de los estudios de español, que cuentan con sus propias revistas, departamentos, etc., de gran importancia en Norteamérica, entre otros motivos, por la cada vez mayor influencia de la comunidad hispana. Ello implica, por ejemplo, una mayor presencia de estudios sobre el País Vasco francés (aunque aquí no los mencionemos, puesto que este artículo habla de hispanismo), de análisis conjuntos sobre la Vasconia de ambos lados de la frontera y de investigaciones sobre la diáspora vasca —española y francesa— en América.

---

<sup>5</sup> Cfr. William A. Douglass, «El Programa de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada Reno, historia, principales actividades y proyectos», *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, XXXII/1, 1987, pp. 155-163; ídem: «In the Mirror: Reflections on the Origins of the Basque Studies Program», *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, XXXVIII/1, 1993, pp. 185-198; Pedro J. Oiarzabal, *A Candle in the Night: Basque Studies at the University of Nevada 1967-2007*, University of Nevada, Oral History Program, Reno, 2007.

<sup>6</sup> En esta línea, más etnográfica y antropológica que propiamente histórica, hay que incluir también las pioneras aportaciones de Begoña Aretxaga sobre los funerales en el nacionalismo vasco radical (1989) o las de Marianne Heiberg (1989) sobre la formación de la nación vasca, incluyendo un análisis del nacionalismo y de la «comunidad moral» del pueblo de Elgueta (Guipúzcoa).



A primera vista puede afirmarse que con la bibliografía anglosajona se repite una de las características observadas en los demás hispanismos que se ocupan de temas vascos: también entre estos autores predomina con gran distancia el interés por el nacionalismo, sobre todo por el violento, antes que cualquier otro tema. Este interés por el nacionalismo vasco no es reciente y de hecho puede verse su origen en el libro de síntesis de Stanley Payne (1974), en una época en la que en el propio País Vasco la historiografía aún estaba en mantillas.

Es significativo que sólo existan tres monografías que se aproximan al tema vasco desde una perspectiva global, presentando una introducción a la historia, cultura y política vascas (Kurlansky, 1999; Watson, 2003; Woodworth, 2007). Desde su publicación, el libro del periodista Kurlansky ha tenido un gran éxito, habiéndose traducido a varios idiomas. Está escrito de forma muy amena, con gracia y un estilo fluido que pretende facilitar la comprensión de hechos históricos y actuales complejos para un público no sólo académico. Aunque las ventas acreditan el indudable éxito del libro, desde una perspectiva más exigente su calidad se ve mermada por una narración a veces demasiado simplista y muy influenciada por el discurso nacionalista con su frecuente equiparación entre vascos y nacionalistas. Watson y Woodworth son alternativas y sobre todo el más reciente libro de éste último convence, porque mantiene el estilo ameno, muy personal y plagado de anécdotas a veces curiosas, lo que, en cambio, no va en detrimento del rigor analítico que capta bien una de las principales características de la historia y del presente vascos: la compleja pluralidad de sus gentes y de su entramado político y cultural. Además de un esfuerzo por explicar la génesis y el desarrollo de ETA sin caer en los tópicos al uso y sin obviar la cruda realidad de sus víctimas, son recomendables también sus incursiones en temas como el de la gastronomía, la literatura, el nuevo Bilbao y los «Gender Wars» en los alardes de Hondarribia e Irún.

Un carácter general tiene también el libro de André Lecours (2007), que analiza las relaciones entre el nacionalismo vasco y el Estado español. Lecours critica —con cierta razón, aunque sí haya habido estudios previos que mencionaban esta perspectiva— la ausencia del Estado y del nacionalismo español, como protagonistas, en muchos de los libros publicados sobre la historia del nacionalismo vasco. Por el contrario, su argumento central es que «Basque nationalism is a product of the historical development of the Spanish state and of Spanish nationalism» (p. 20). Este es el principal mérito de su libro, que no es una investigación original sino un

ensayo interpretativo, al poner el acento en España, y no tanto en Euskadi, para explicar el surgimiento y la evolución histórica del nacionalismo vasco. En conjunto, Lecours aporta una perspectiva interesante, que habría que completar con otro tipo de enfoques.

Entre el gran número de libros sobre el nacionalismo, y en particular sobre el nacionalismo violento de ETA, las monografías de Robert P. Clark pueden considerarse, sin duda, como obras pioneras. Después de una primera y temprana aportación más genérica (1980), fue sobre todo su segundo libro (1984) el que llamó la atención por su enfoque metodológico y su cuidadoso trabajo empírico con datos sobre el *background* social, cultural y político de los activistas de ETA. En una de sus conclusiones constataba que dentro de la banda armada existía una «pronounced antipathy toward women» (p. 144), lo que, en cierta medida, contradice el resultado de la más reciente investigación de Hamilton (2007) sobre la participación de mujeres en la lucha armada y su contorno político, en la que se afirma de entrada que «women are very active in all areas of ETA —including the military front— from the mid-1960s onwards» (p. 1), aunque esta tesis tan categórica será muy matizada por la autora a lo largo de los capítulos de su interesante libro. Volviendo a Clark (1990), el autor cierra su trilogía con un estudio sobre los diferentes intentos de conseguir el fin de ETA a través de un proceso negociador. Cronológicamente paralelo a los libros de Clark, la monografía de Sullivan (1988) se centra sólo en la historia de ETA y del nacionalismo vasco radical. Se trata de una buena síntesis de la historia de la organización terrorista vasca y del movimiento político pivotado en torno a ella, partiendo de las fuentes y la bibliografía con las que se contaba en el momento de su publicación, que se han incrementado exponencialmente en las décadas transcurridas desde entonces.

Con todo, la bibliografía anglosajona se ha dedicado bastante más a preguntarse por los orígenes de ETA que por las causas de su larga pervivencia a través de diferentes coyunturas históricas. Uno de los enfoques más convincentes es el de Conversi (1997), lo que sobre todo se debe a una —en líneas generales— lograda aplicación de la historia comparada, en este caso entre Euskadi y Cataluña. La tesis central del autor significa que, en contraste con el catalán, la debilidad de la cultura autóctona y, sobre todo, de la lengua propia, en el caso vasco supuso la ausencia de un «core value» alrededor del cual se podía haber articulado la movilización nacionalista, tal y como fue el caso en Cataluña. En Euskadi, en cambio, la violencia y el terrorismo ocuparon este vacío: «Cultural nationalism functions not only as a binding force but particularly as a way to channel

the energies of enthusiastic young nationalists who are eager to act with all available means. It follows that without a thriving cultural nationalism the chances are greater for such nationalist youth to engage in political violence» (p. 267).

Esta perspectiva comparativa entre el País Vasco y Cataluña, incluyendo en este caso también a Letonia y Estonia, es la empleada por Gershon Shafir (1995) en su libro sobre inmigración y nacionalismo. La comparación con los dos países bálticos, poco frecuente en los estudios vascos, aporta originalidad a un estudio que analiza tanto el «*corporate nationalism*» de Sabino Arana como el «*primordial socialism*» de ETA (p. 208, cursivas en el original), para concluir que, en la actualidad, se ha producido una integración de los inmigrantes en Euskadi, compatible con el nacionalismo vasco, dando lugar a un inevitable «multiculturalist character of Basque Society» (p. 209).

En el uso de la comparación como herramienta metodológica para explicar el fenómeno de ETA, otros autores focalizan su interés sobre Irlanda del Norte (Bew, Frampton y Gurruchaga, 2009; Flynn, 2000; Irvin, 1999). Esto es lógico, no sólo por la cercanía intelectual e idiomática que sienten muchos autores anglosajones acerca de este ejemplo de conflicto nacionalista violento, sino también por el hecho de que el caso de Irlanda siempre ha sido una especie de espejo en el que los nacionalistas vascos acostumbraban a mirarse. Irvin constata, con razón, la abundancia de estudios sobre el origen de la violencia política, lo que contrasta con la escasez de investigaciones que se plantean la pregunta sobre las circunstancias y causas que llevan a determinadas «organizaciones insurgentes» a adoptar estrategias alternativas no violentas. En su sugerente monografía elabora una tesis clara: en todas las organizaciones clandestinas armadas se desarrolla una lucha entre tres sectores que la autora denomina los ideólogos, los radicales y los políticos. La determinación de la estrategia de la organización debe entenderse como el resultado de las negociaciones y alianzas entre estos tres grupos de activistas, siendo los «políticos» (así los denomina en el original en inglés) los más proclives a la búsqueda de estrategias no violentas. ¿De qué depende la supremacía de uno y otro de estos sectores? Irvin da esta respuesta: «In periods characterized by high levels of state repression, revolutionary nationalist organizations are most likely to attract ideologues and radicals, who will prefer a strategy focused primarily on an armed confrontation with the state, while *políticos* are most likely to enter during periods of greater regime openness» (Irvin, 1999: 19 y 179).

Ocurre, sin embargo, que nuevamente nos encontramos con problemas para aplicar esta tesis a la ETA de los últimos años. Basta recordar los recientes intentos de promover un proceso de paz y lograr el abandono de las armas, así como la respuesta dada por la banda armada. Constatar en 1999, año de publicación del libro de Irvin, un incremento de la «state repression» o una política que sería «increasingly more coercive» (p. 196) y deducir de ahí las causas de la insistencia de ETA, es un ejercicio explicativo más que cuestionable. Todavía durante los años de la guerra sucia, promovida, como han demostrado los jueces, por altas esferas del Gobierno español, y estudiada en otro de los libros del periodista Paddy Woodworth (2001), la ecuación de Irvin podría haber tenido una base más real. Tras su desaparición, en cambio, y a la luz del desarrollo de las instituciones y competencias del autogobierno —un tema casi obviado por la autora—, la mera referencia al número de detenciones no es suficiente para soportar su tesis central.

Zirakzadeh (1991), por su parte, prioriza una explicación más economicista en su análisis del nacionalismo violento. En su alegato contra lo que él denomina «the modernization interpretation of Basque political violence» (p. 7) que señalaba las consecuencias del violento proceso de modernización y el subsiguiente «psychological pain» causado por las agresiones a la cultura y a la lengua como causa fundamental de la aparición de ETA, el autor atribuye la génesis de la llamada lucha armada a un cúmulo de factores como el desarrollo capitalista y sus consecuencias negativas (desempleo, relaciones laborales impersonales), la influencia de circunstancias políticas locales, el impacto de otros movimientos de protesta pacíficos tanto en el ámbito rural como en el industrial y sindical, o también al efecto de ideologías revolucionarias elaboradas en otros lugares e importadas al País Vasco. Pese a algunas ideas válidas, en conjunto la argumentación a veces parece bastante forzada.

Watson (2007) recupera una interpretación más culturalista del origen de la violencia etarra. El autor constata un hilo que conduce desde Sabino Arana y el nacionalismo del PNV hacia el nacimiento de ETA. Este hilo sería el rechazo de la modernidad y la lucha contra todas sus expresiones que se interpretan como agresiones contra la nación y su cultura. Watson lo resume así: «In many respects, ETA represented a rearguard action similar to that of Arana, although it took on (...) a postmodern, rather than Romantic vision. There is a common ground-hostility to modernity —between the two, and this common ground came to form the thematic relationship between nationalism and political violence» (2007: 221). Ese

antimodernismo, por su parte, se plasmaría en un discurso en el que abundan las imágenes del guerrero y los «cuentos de guerra vascos». Es sin duda cierto que desde sus orígenes en el discurso del nacionalismo vasco la referencia a la guerra y a la violencia tiene una fuerte presencia, explicable tanto por motivos de construcción ideológica (como, por ejemplo, la narración de las míticas batallas medievales) como por experiencias históricas reales (guerras carlistas, dictaduras, represión). Pero no es menos cierto, como también lo constata el propio autor, que el PNV a lo largo de su historia ha optado por la lucha política, rechazando el empleo de la violencia. Habría que precisar más en qué circunstancias y por qué razones un grupo de nacionalistas da el salto desde la teoría del discurso «anti-moderno» a la práctica de la lucha armada. Aquí el libro de Watson queda en la superficie y demasiado centrado en el argumento culturalista-discursivo, acompañado por la observación de la existencia de un «nacionalismo estatista agresivo de España», ante el que el nacionalismo de ETA estaría respondiendo.

El libro de 2007, que es una puesta al día de su tesis doctoral de 1996, pretende explicar la prehistoria de ETA, y sus argumentos son sugerentes, pero no siempre convincentes. Esta última apreciación afecta sobre todo a la parte final del libro, en la que Watson se dedica a ampliar su foco analítico para incorporar perspectivas más actuales de la violencia política. Rechaza «reducir» el fenómeno de ETA al status de una «organización terrorista violenta en oposición al status normativo de democracias pacíficas», porque esto significaría ignorar «las profundas raíces intelectuales e ideológicas de la organización», además de «caer en la trampa de definir el mundo y sus actores con las categorías fáciles de “demócratas” y “terroristas”» (p. 221). Aquí cabría señalar dos cosas: una, la diferenciación entre «demócratas» y «terroristas» no es un capricho moralista, sino un instrumento conceptual de las ciencias sociales, y su aplicación, desde luego, no debe significar la negación de violencias de todo tipo en el proceso histórico más allá de los sectores «terroristas»; y, dos, a estas alturas resulta realmente difícil reconocer algún tipo de «raíz intelectual» detrás de los asesinatos. Y esto nos conduce a una constatación final más genérica: la constatación de que los enfoques explicativos de los orígenes de ETA difícilmente sirven para aprehender las causas de su larga pervivencia.

El geógrafo Jan Mansvelt Beck es el autor de un excelente estudio sobre *Territory and Terror* en el País Vasco (2004). Como geógrafo está dotado de una especial sensibilidad con respecto a los espacios locales y regionales, lo que en su análisis le permite captar una de las características

básicas de «Euskal Herria» —su investigación engloba tanto las Comunidades Autónomas de Euskadi y de Navarra, como el País Vasco francés o *Iparralde*—, a saber, su heterogeneidad y pluralidad, un hecho que contrasta, según constata el autor, con el discurso unitarista desplegado por el nacionalismo vasco. Su libro, aunque, según indica ya el título, se centre como tantos otros en el tema de la violencia, es mucho más que una nueva investigación sobre el origen y el desarrollo de la violencia etarra. Se lee casi como un manual de historia, política y cultura contemporáneas en el País Vasco, todo ello respaldado por un buen conocimiento de la bibliografía secundaria y la aportación de investigaciones empíricas propias. El geógrafo logra a lo largo de más de 250 páginas desentrañar las complejas realidades históricas de los diferentes territorios vascos, resaltando las grandes diferencias entre *Iparralde* y *Hegoalde* (en euskera: «la parte del sur»), las particularidades del caso navarro, pero también los problemas de cohesión entre los tres territorios de la Comunidad Autónoma Vasca. Esta realidad variopinta incluye también una representación geográfica desigual del nacionalismo vasco que reivindica la unidad de estos diferentes territorios, aplicando con este fin, en el caso de ETA, la lucha terrorista. ETA y sus afines también tienen su mapa geográfico, lo que, a juicio de Mansvelt Beck, convierte a Vizcaya y Guipuzcoa en «territory of terror, where persons and institutions connected with Spain and symbols of autonomist pride and institutions are the targets of terror» (p. 227).

Como suele ocurrir con todo buen libro, éste también tiene sus defectos y aspectos a mejorar, que son, básicamente, tres. Así, por ejemplo, toda la primera parte se dedica a desarrollar las diferencias entre el proceso del «state and nation-building» en Francia y en España, después de aseverar que «in contrast to the focus on reactive social processes, the question of to what extent nation-state building has been successful in Euskal Herria has been neglected». Esta afirmación parece exagerada cuando, por ejemplo, la Historia del PNV en dos tomos titulada *El péndulo patriótico* parte precisamente de esta hipótesis del débil proceso de *nation-building* en España y la desarrolla en el primer capítulo. Mansvelt Beck conoce esta obra, la cita más tarde, pero no la menciona en las largas páginas de su análisis de los procesos de *nation-building* en Francia y en España. En segundo lugar, cabría criticar que, en ocasiones, la postura crítica con el nacionalismo vasco que impregna todo el libro y para lo que el autor aduce argumentos de fondo, se lleva a extremos que desentonan un poco en el resto del análisis generalmente serio y sosegado. Por dar tan sólo un par de ejemplos: afirmar, sin aportar ninguna fuente, que la *Ertzaintza* no ha-

bía arrestado a jóvenes de la *kale borroka* porque eran familiares de gente del PNV o de la policía vasca, ya es problemático; pero aseverar taxativamente, otra vez sin fuente, que «politically active people who asked for protection were advised to change their political ideas instead of being provided with bodyguards» (p. 167), es realmente grave. Y en tercer lugar, en un estudio tan sensible a los matices y a las especificidades geográficas, políticas y culturales, sorprende que el autor mantenga la visión genérica hablando en singular de «the Basque conflict». Su conocimiento del caso le debería haber permitido diferenciar más claramente entre dos conflictos, o mejor, dos problemas: uno, el conflicto político entre los vascos y entre ellos y el Estado sobre su mutua relación político-administrativa; y, el segundo, el problema de la violencia, cuya perduración en 2010 ya no se puede explicar como mera derivación del primero, pues obedece a otros factores no directamente vinculados al «conflicto político». Pese a ello, la conclusión final del autor para la resolución del «real conflict» es válida tanto para el tema del conflicto político y la convivencia democrática en el futuro, como para el problema de la violencia: además de que la policía debe imponer «the rule of law», serán necesarios nuevos discursos y, sobre todo, «practices with pluralism and hybrid identity as universal values» (p. 232).

Junto a la historia del nacionalismo vasco y de ETA, la Guerra Civil y el bombardeo de Gernika —inmortalizado posteriormente por la obra maestra de Picasso— han sido el segundo gran centro de interés de la historiografía anglosajona sobre el País Vasco. Recientemente, Hensbergen (2005) ha publicado el más completo estudio sobre la génesis y la posterior recepción del *Guernica* de Picasso. El lector aprende cosas poco conocidas en torno al cuadro, como, por ejemplo, el hecho de que su realización fue consecuencia de un cúmulo fortuito de casualidades, en las que las aventuras amorosas de Picasso jugaron un papel de primera línea. Tampoco son muy conocidas las críticas que el pintor malagueño recibió, sobre todo por sectores de la izquierda muy influenciada por el realismo socialista, nada más terminar su obra.

Centrado en el bombardeo, como primer ejemplo de «guerra total», el libro de Patterson (2007) es un resumen bien estructurado de los hechos del 26 de abril de 1937, lastrado sin embargo por la repetición de tópicos y errores, como la definición del, por otro lado, valioso libro del periodista inglés George L. Steer, escrito en 1938, como «the definitive account of the Basque war» (p. 19); la cita, sin su necesaria crítica, del abultado número de muertos dado por el Gobierno Vasco en 1937, en la actualidad

desmentido por las investigaciones más recientes; la identificación de los vascos con los nacionalistas; etc. La tesis de Patterson es que Guernica fue un laboratorio donde la Luftwaffe puso a prueba su maquinaria bélica, un punto de no retorno entre los bombardeos anteriores a 1937 y el empleo masivo del ataque aéreo a civiles en la II Guerra Mundial.

Estas obras recientes sobre Gernika no pueden aislarse del tradicional interés de los investigadores anglosajones sobre una cuestión que ha hecho correr ríos de tinta. En él, junto a obras de menor interés historiográfico, como el libro *ficcionado* de Gordon Thomas y Max Morgan-Witts (1975), destaca la pionera obra de Herbert R. Southworth (1975) sobre el periodismo y la propaganda en torno al bombardeo de Gernika. Se trata de un minucioso estudio, a partir de una abrumadora cantidad de fuentes, sobre todo periodísticas, que permitieron a uno de los más famosos expertos norteamericanos en la Guerra Civil y el franquismo reconstruir casi milimétricamente la polémica informativa y propagandística en torno al hecho más conocido de la Historia del País Vasco en el siglo XX<sup>7</sup>.

Otros episodios de la Guerra Civil en el País Vasco han sido también tratados por investigadores anglosajones. Como es lógico, los directamente relacionados con Gran Bretaña en la coyuntura bélica han ocupado un lugar principal. Es el caso del libro de James Cable sobre Gran Bretaña y el sitio de Bilbao (1979), en el que aborda la política inglesa con respecto al País Vasco durante la guerra, haciendo hincapié en la actuación de la marina inglesa, los debates en torno al bloqueo naval, la actitud del cónsul británico en Bilbao Stevenson, el bombardeo de Gernika y la acogida de miles de niños vascos en Gran Bretaña.

Este último ha sido el otro tema estrella en la historiografía anglosajona sobre la Guerra Civil en el País Vasco, mezclando obras propiamente históricas con otras más centradas en la memoria de los niños de la guerra. Este tema ya fue tratado por Dorothy Legarreta (1984), en una en su momento valiosa obra de síntesis. El que en la actualidad haya sido superada por estudios monográficos sobre cada país y por la posibilidad de acceder a nueva documentación, no resta mérito a la investigación de Legarreta, sólo lastrada por algunas afirmaciones tópicas o inexactas sobre la Guerra Civil en el País Vasco. Así sucede cuando habla del «*residual*

---

<sup>7</sup> Cfr. Iratxe Momoitio Astorkia (coord.), *Herbert R. Southworth: vida y obra*. *Herbert R. Southworth: bizitza eta lana*, Ayuntamiento de Gernika-Lumo, Gernika-Lumo, 2001. El libro de Southworth fue publicado primero en francés en 1975. Las ediciones inglesa y española aparecieron en 1977.



Carlist and Rightist sentiment» (p. 9, la cursiva es nuestra) en Navarra en 1936 o cuando indica que «Basque Nationalist leadership saw clearly (...) that the history of the Basques as a democratic and free people precluded any choice but that of remaining loyal to the elected government» (p. 10). A esta obra se han añadido recientemente las de Adrian Bell (2002) y Natalia Benjamin (2007), ambas centradas en el exilio infantil en Gran Bretaña. Destaca la primera de ellas, que realiza un estudio bastante completo (aun sin llegar al nivel del escrito por Jesús Alonso Carballés para Francia y Bélgica) e interesante del exilio infantil vasco en Gran Bretaña a partir de testimonios orales y material de archivo.

Además de las monografías sobre el nacionalismo, el problema de la violencia política, Gernika y la Guerra Civil en el País Vasco, no debemos olvidar otras publicaciones que, pese a no estar dentro del *mainstream* analítico, presentan enfoques interesantes. Entre ellos cabe citar el libro de William A. Christian (1996) sobre las supuestas apariciones marianas en el pueblo guipuzcoano de Ezkioga en los inicios de la II República, o varios estudios sobre el carlismo en el siglo xx, obra de Martin Blinkhorn (1975) y del antropólogo Jeremy MacClancy (2000). Éste también ha estudiado las identidades en el País Vasco y Navarra en los últimos años (MacClancy, 2007), incluyendo aspectos novedosos, como la gastronomía o el fútbol (tema al que también se ha acercado en varios artículos de gran interés John Walton). Centrados en etapas recientes, pueden citarse el estudio de Norberg (2007) sobre el desarrollo del PNV durante los primeros 18 años de autogobierno; el de Bourne (2008) sobre el impacto de la integración de España en la Unión Europea en la autonomía vasca actual; o el de Bray (2004) sobre las fronteras y la identidad en el País Vasco actual, tomando como laboratorio el análisis de la zona fronteriza del Bidasoa-Txingudi.

## 6. Conclusiones

Como se ha podido observar, son múltiples los temas, enfoques y metodologías utilizados por los diferentes hispanismos a la hora de acercarse a la cuestión vasca. No podía ser de otra manera, puesto que los hispanistas italianos, franceses, alemanes y anglosajones proceden de diferentes tradiciones académicas y cada una de ellas ha tenido y sigue teniendo una relación específica con el tema vasco. Sin embargo, y pese a estos rasgos particulares, el análisis realizado nos permite perfilar tres conclusio-

nes genéricas que, con mayor o menor peso, pueden ser válidas para cada uno de los hispanismos tratados aquí. En primer lugar, cabe afirmar que en los cuatro casos existe un objeto de estudio que destaca claramente por su recurrente presencia en las diferentes publicaciones: la historia y la actualidad del nacionalismo constituyen el centro del interés analítico e investigador. No ha de sorprender que, dentro de esta temática, sea el nacionalismo violento de la organización terrorista ETA el aspecto en el que se han focalizado las inquietudes investigadoras de los y las hispanistas. No en vano, tras la retirada del IRA, ETA es ya la única organización clandestina de Europa cuyos miembros legitiman y practican el asesinato con fines políticos, a pesar de haber transcurrido ya 35 años de la muerte del dictador Franco y en el marco de un sistema político democrático en el que existen varios partidos vascos que luchan por la independencia de Euskadi con medios pacíficos y democráticos.

Esta preponderancia del interés académico por el nacionalismo vasco violento nos lleva a una segunda conclusión: No todos los autores y autoras que han tratado este tema han logrado escapar de la tentación de dejarse influenciar por un presentismo político demasiado fuerte. Aunque aquí hayamos renunciado a mencionar las publicaciones que consideramos *literatura histórica militante*, hemos constatado en diferentes ocasiones una excesiva influencia de cuestiones ideológicas que mermaba notablemente la calidad de las obras. Es cierto que la distancia geográfica suele facilitar casi siempre un análisis más sosegado y científicamente riguroso, y, de hecho, autores extranjeros han publicado algunas de las mejores monografías sobre el nacionalismo violento con las que contamos hoy en día. Pero no es menos cierto que la gravedad de la problemática, su enorme carga emocional y el alto grado de polarización política que la sociedad vasca ha padecido durante muchos años no conocen fronteras geográficas y han impactado de una forma u otra también en algunos autores extranjeros.

Entre estos autores, y ésta sería la tercera y última conclusión, pocos se han atrevido a elaborar una síntesis de la cuestión vasca y, además, tal y como ha quedado patente, de estos escasos intentos no todos han resultado logrados. Este déficit de buenas obras de síntesis resulta comprensible, puesto que los retos que debe afrontar el autor o la autora son considerables: debe conocer la copiosa bibliografía existente sobre el tema (o mejor dicho: los diversos ámbitos temáticos) publicada no sólo por los hispanistas, sino también por los historiadores y científicos sociales vascos y españoles; debe saber discernir entre lo esencial y lo colateral para después plasmar el fruto de su trabajo en una prosa a la vez precisa y ame-

na; debe mantener la suficiente distancia intelectual como para no dejarse llevar por la pasión que a menudo suscita el tema vasco, y, finalmente, debe ser capaz de identificar lo que constituye la característica más relevante de la Historia contemporánea del País Vasco, a saber: la rica y a veces contradictoria pluralidad de su sociedad, en la que han convivido, y siguen conviviendo, identidades, ideologías, creencias y tradiciones culturales diferentes, cuyo mutuo respeto e intercomunicación dentro de un marco normativo compartido son los ejes sobre los que se ha construido, a lo largo de los dos últimos siglos y no sin fuertes resistencias, la Euskadi democrática.

## 7. Bibliografía del hispanismo sobre la cuestión vasca

### 7.1. *Bibliografía del hispanismo italiano*

Ansel, Dario, *Nacionalismo basco, questione sociale e «classi lavoratrici» durante la Seconda Repubblica (1931-1936)*, Università degli Studi di Teramo, 2008 (tesis doctoral inédita).

— «Del Congreso de Vitoria a la evolución sindicalista de Solidaridad de Trabajadores Vascos. 1933-1936», *Sancho el Sabio*, 2009, n.º 31, pp. 81-116.

Barreca, Nicola, *Il pensiero politico di Sabino de Arana y Goiri: il nazionalismo basco*, Fundación Genesian, Sevilla, 2000.

Botti, Alfonso, *La questione basca. Dalle origini allo scioglimento di Batasuna*, Bruno Mondadori, Milán, 2003.

— «La Iglesia vasca dividida. Cuestión religiosa y nacionalismo a la luz de la nueva documentación vaticana», *Historia Contemporánea*, 2007, n.º 35, pp. 451-489.

D'Orsi, Angelo, *Guernica, 1937. Le bombe, la barbarie, la menzogna*, Donzelli, Roma, 2007.

Mensurati, Stefano, *Il bombardamento di Guernica. La verità tra due leggende*, Ideazione, Roma, 2004.

Miccichè, Andrea, *Euskadi socialista. El PSE-PSOE y la Transición en el País Vasco (1976-1980)*, Fundación Pablo Iglesias, Madrid, 2009.

Pedriali, Ferdinando, *Guerra di Spagna e Aviazione Italiana*, Aeronautica Militare Italiana, Roma, 1992 (1.ª edición: 1989).

*Spagna contemporanea* (Turín): artículos de hispanistas italianos sobre temática vasca:

Ansel, Dario, «Nazionalismo basco e classe operaia durante la Seconda Repubblica», 2010, n.º 37, pp. 51-72.

- Botti, Alfonso, «Le interpretazioni de *El cura de Monleón* de Pío Baroja», 2000, n.º 18, pp. 141-153.
- «La Guerra Civil española nell'Archivio Secreto Vaticano. 1. Le carte della Nunziatura Apostolica di Madrid», 2007, n.º 32, pp. 131-158, y 2008, n.º 34, pp. 125-177.
- Cipolloni, Marco, «Da Guernica al *Guernica*. Federico, il 68 e la fotoguerriglia antitecnologica di Pablo Picasso», 2008, n.º 34, pp. 45-66.
- Micciché, Andrea, «La Transizione in Euskadi: un processo di pacificazione?», 2008, n.º 33, pp. 31-42.
- «I socialisti baschi e il dialogo con l'ETA durante la Transizione alla democrazia. 1976-1979», 2008, n.º 34, pp. 67-85.

## 7.2. Bibliografía del hispanismo francés

- Chalvidant, Jean, *ETA: l'enquête*, Cheminements, s. l., 2003. (Edición en castellano: *ETA: la investigación*, Jaguar, Madrid, 2004).
- Davant, Jean-Louis, *Histoire du peuple basque*, Elkar, Donostia, 2007. (1.ª edición mucho más breve: 1970. Edición en castellano: *Historia del pueblo vasco*, ibídem, 1980).
- Dendaletche, Claude, *L'archipel basque. À la recherche d'une identité moderne*, Privat, Toulouse, 2005.
- Elgoyhen, Mathieu, *Gernika. La guerre d'Espagne au Pays Basque*, Elkar, Donostia, 2007.
- Extramiana, José, *Historia de las guerras carlistas*, Haranburu, San Sebastián, 1979-1980, dos tomos. (Reedición: 1981).
- *La guerra de los vascos en la narrativa del 98. Unamuno - Valle Inclán - Baroja*, Haranburu, San Sebastián, 1983.
- Forné, José, *Euskadi. Nation et idéologie*, Centre National de la Recherche Scientifique, París, 1990.
- *Les nationalismes identitaires en Europe. Les deux faces de Janus*, L'Harmattan, París, 1994. (Edición en castellano: *Las dos caras del nacionalismo. Los nacionalismos étnicos*, R & B, Donostia-San Sebastián, 1995).
- *Identidad y narcisismo. Sabino Arana, ¿carisma o patología?*, Hiria, San Sebastián, 2007.
- Gabastou, André (dir.), *Nations basques. Peuple mythique, aventure universelle*, Autrement, París, 1994. (Edición en castellano: *Pueblos vascos. Raíces míticas, aventura universal*, Edicial, Buenos Aires, 1998).
- Garmendia, Vicente, *La ideología carlista (1868-1876). En los orígenes del nacionalismo vasco*, Diputación Foral de Guipúzcoa, San Sebastián, 1984.
- Garmendia, Vicente (ed.), *Jaungoicoa eta Foruac. El carlismo vasconavarro frente a la democracia española (1868-1872)*, Universidad del País Vasco, Bilbao, 1999.

- Goyhenetche, Manex *et alii*, *Histoire Générale du Pays Basque. Le XIX<sup>e</sup> siècle: 1804-1914*, Elkar, Donostia, 2005. (Edición en castellano: *Historia General del País Vasco. A las puertas de la sociedad moderna*, Tarttalo, Donostia, 2005).
- Itçaina, Xabier, *Les virtuoses de l'identité. Religion et politique en Pays Basque*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, 2007.
- Ithurralde, Marianick, *Le Pays Basque, la Catalogne et l'Europe: stratégies politiques des autonomies basque et catalane*, L'Harmattan, París, 2002.
- Izquierdo, Jean-Marie, *La question basque*, Complexe, Bruselas, 2000.
- Jauréguiberry, Francis, *Question nationale et mouvements sociaux en Pays Basque*, L'Harmattan, París, 2007.
- Laborde, Denis (coord.), *La question basque*, L'Harmattan, París, 1998.
- Larramendy, Jean-Philippe, *Être basque aujourd'hui. De Roncesvaux au Guggenheim*, Michalon, París, 2008.
- Larronde, Jean-Claude, *El nacionalismo vasco: su origen y su ideología en la obra de Sabino Arana-Goiri*, Txertoa, San Sebastián, 1977.
- *Exil et solidarité. La Ligue Internationale des Amis des Basques*, Bidasoa, Milafranga-Villefranque, 1997. (Edición en castellano: *Exilio y solidaridad. La Liga Internacional de Amigos de los Vascos*, ibídem, 1998).
- Lasa, Eugenio: «Apuntes para el estudio de las luchas sociales en Vizcaya durante los años 1917-1920», en Tuñón de Lara, Manuel y Botrel, Jean-François (eds.), *Movimiento obrero, política y literatura en la España contemporánea*, EDICUSA, Madrid, 1974, pp. 77-85.
- Laxalt, Txomin, Goyhenetche, Eugène y Larronde, Jean-Claude, *Hommage. José Antonio de Aguirre*, Bidasoa, Milafranga-Villefranque, 1996. (Edición en castellano y euskera: *Homenaje. José Antonio de Aguirre. Omenaldia*, ibídem, 1999).
- Letamendia, Pierre, *Nationalismes au Pays Basque*, Presses Universitaires de Bordeaux, Burdeos, 1987.
- Loyer, Barbara, *Géopolitique du Pays Basque. Nations et nationalismes en Espagne*, L'Harmattan, París, 1997.
- Marqués, Pierre, *Les enfants espagnols réfugiés en France (1936-1939)*, París, 1993.
- *La Croix-Rouge pendant la Guerre d'Espagne (1936-1939. Les Missionnaires de l'humanitaire*, L'Harmattan, París, 2000.
- Rabaté, Colette y Jean-Claude, *Miguel de Unamuno. Biografía*, Taurus, Madrid, 2009.
- Ralle, Michel, «¿Divergencias socialistas? Madrid y Bilbao ante el conflicto minero de 1891», *Estudios de Historia Social*, octubre-diciembre de 1980, n.º 15, pp. 179-212. (Reedición: Elorza, Antonio y Ralle, Michel, *La formación del PSOE*, Crítica, Barcelona, 1989, pp. 187-243).
- Rojo, Severiano, *Église et société. Le clergé paroissial de Bilbao de la République au franquisme (1931-années 50)*, L'Harmattan, París, 2000.
- Serres, Jean, *Été 1936. La guerre d'Espagne de part et d'autre de la Bidassoa*, Atlantica, Biarritz, 2006.
- Vignaux, Paul, *Manuel de Irujo. Ministre de la République dans la Guerre d'Espagne 1936-1939*, Beauchesne, París, 1986.

Wieviorka, Michel, *Sociétés et terrorisme*, Fayard, París, 1988. (Edición en castellano: *El terrorismo. La violencia política en el mundo*, Plaza y Janés/Cambio 16, Barcelona/Madrid, 1991).

### 7.3. Bibliografía del hispanismo alemán

Adolph, Holger, *Entwicklung zum modernen Sozialstaat in Spanien. Regionale sozialstaatliche Entwicklung am Beispiel der autonomen Gemeinschaft des Baskenlandes*. Lit-Verlag, Münster, 1997.

Bernecker, Walther L., «Souveränität und Territorialität: Das “baskische Problem” zwischen Pragmatismus, Ethnonationalismus und Separatismus», en Bernecker, Walther L. (ed.), *Spanien heute. Politik, Wirtschaft, Kultur*, Veruert, Frankfurt a.M., 5.<sup>a</sup> edición, 2008, pp. 169-215.

— «Gernika y Alemania. Debates historiográficos», *Historia Contemporánea*, 2007, n.º 35, pp. 507-527.

Bräcker, Antje, *Der politische Katholizismus im Baskenland und der Vatikan: der Indexfall «Zabala» und sein kirchenhistorischer Kontext*, Schöningh, Paderborn, 2008.

Brinck, Renate, *Regionalistische Bewegungen zwischen internationaler Integration und regionaler Eigenständigkeit: Baskenland und Katalonien*, Lit-Verlag, Münster, 1996.

Collado Seidel, Carlos, *Die Basken. Ein historisches Porträt*, Beck, Munich, 2010.

Eichhorst, Kristina, *Ethnisch-separatistische Konflikte in Kanada, Spanien und Sri Lanka: Möglichkeiten und Grenzen institutioneller Konfliktregelungen*, Lang, Frankfurt a.M., 2005.

Helmerich, Antje, *Nationalismus und Autonomie: die Krise im Baskenland 1975-1981*, Ibidem, Stuttgart, 2002.

Heer, Hannes, «Guernica oder der Beginn des Zweiten Weltkriegs», *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft*, 2009, n.ºs 7/8 y 9, pp. 581-612 y pp. 677-701, respectivamente.

Herzog, Werner (ed.), *Terror im Baskenland – Gefahr für Spaniens Demokratie?*, Rowohlt, Hamburg, 1979.

Hess, Andreas, *Reluctant Modernization. Plebeian Culture and Moral Economy in the Basque Country*, Lang, Frankfurt a.M., 2009.

Kasper, Michael, *Baskische Geschichte*, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt, 2008 (1.<sup>a</sup> edición: 1997).

— *Gernika und Deutschland: Geschichte einer Versöhnung*, Bakeaz, Bilbao, 1998. (Edición en castellano: *Gernika y Alemania. Historia de una reconciliación*, ibídem).

Lang, Josef, *Das baskische Labyrinth. Unterdrückung und Widerstand in Euskadi*, ISP-Verlag, Frankfurt a. M., 1988 (1.<sup>a</sup> edición: 1983).

- Maier, Klaus, *Guernica, 26.4.1937. Die deutsche Intervention in Spanien und der «Fall Guernica»*, Rombach, Freiburg, 1975. (Edición en castellano: *Guernica 26-4-1937. La intervención alemana en España y el «caso Guernica»*, Sedmay, Madrid, 1976).
- Mees, Ludger, *Nacionalismo vasco, movimiento obrero y cuestión social (1903-1923)*, Fundación Sabino Arana, Bilbao, 1992.
- «Der spanische “Sonderweg”: Staat und Nation(en) im Spanien des 19. und 20. Jahrhunderts», *Archiv für Sozialgeschichte*, 2000, n.º 40, pp. 29-66.
  - *Nationalism, Violence and Democracy. The Basque Clash of Identities*, Palgrave Macmillan, Houndmills/Nueva York, 2003.
- Naglo, Kristian, *Rollen von Sprachen in Identitätsbildungsprozessen in Europa: eine vergleichende Betrachtung Luxemburgs, Südtirols und des Baskenlandes*, Lang, Frankfurt a.M., 2007.
- Niebel, Ingo: *Das Baskenland: Geschichte und Gegenwart eines politischen Konflikts*, Promedia, Viena, 2009.
- *Al infierno o a la gloria. Vida y muerte del ex cónsul y espía Wilhelm Wakonigg en Bilbao, 1900-1936*, Alberdania, Irún, 2009 b.
- Pablo, Santiago de, Mees, Ludger y Rodríguez Ranz, José Antonio, *El péndulo patriótico. Historia del Partido Nacionalista Vasco*, Crítica, Barcelona, 1999 y 2001, dos tomos.
- Pablo, Santiago de y Mees, Ludger, *El péndulo patriótico. Historia del Partido Nacionalista Vasco, 1895-2005*, Crítica, Barcelona, 2005.
- Römhildt, Kerstin, *Nationalismus und ethnische Identität im «spanischen» Baskenland*, Lit-Verlag, Münster, 1994.
- Valandro, Franz, *Das Baskenland und Nordirland: eine vergleichende Konfliktanalyse*, Studien-Verlag, Innsbruck, 2001.
- Waldmann, Peter, *Ethnischer Radikalismus. Ursachen und Folgen gewaltsamer Minderheitenkonflikte am Beispiel des Baskenlandes, Nordirlands und Quebecs*, Westdeutscher Verlag, Opladen, 1989. (Edición en castellano: *Radicalismo étnico. Análisis comparado de las causas y efectos en conflictos étnicos violentos*, Akal, Madrid, 1997).
- *Militanter Nationalismus im Baskenland*, Vervuert, Frankfurt a.M., 1999.
  - *Terrorismus. Provokation der Macht*, Gerling Akademie Verlag, Munich, 2005 (1.ª edición: 1998).
- Wandler, Reiner (ed.), *Euskadi. Ein Lesebuch zu Politik, Geschichte und Kultur des Baskenlandes*, Tranvía, Berlín, 1999.

#### 7.4. Bibliografía del hispanismo anglosajón

- Aretxaga, Begoña, *Los funerales en el nacionalismo vasco radical. Ensayo antropológico*, Baroja, San Sebastián, 1988.

- Aretxaga, Begoña *et alii* (eds.), *Empire and Terror: Nationalism-Postnationalism in the New Millennium*, University of Nevada Press, Reno, 2004.
- Bell, Adrian, *Only for three Months. The Basque Children in Exile*, Mousehold Press, Norwich, 1996. (Reediciones: 2002 y 2007).
- Benjamin, Natalia (ed.), *Recuerdos: Basque Children Refugees in Great Britain. Niños vascos refugiados en Gran Bretaña*, Mousehold Press, Norwich, 2007.
- Bew, John, Frampton, Martyn y Gurruchaga, Íñigo, *Talking to Terrorists: Making Peace in Northern Ireland and the Basque Country*, Hurst & Company, Londres, 2009, y Columbia University Press, Nueva York, 2009.
- Blinkhorn, Martin, *Carlism and crisis in Spain, 1931-1939*, Cambridge University Press, Cambridge/New York, 1975. (Edición en castellano: *Carlismo y contrarrevolución en España 1931-1939*, Crítica, Barcelona, 1979).
- Bourne, Angela K., *The European Union and the Accomodation of Basque Difference [sic] in Spain*. Manchester University Press, Manchester, 2008.
- Bray, Zoe, *Living Boundaries: Frontiers and Identity in the Basque Country*, P.I.E./Peter Lang, Bruselas, 2004.
- Cable, James, *The Royal Navy and the Siege of Bilbao*, Cambridge University Press, Cambridge, 1979.
- Christian, William A., *Visionaries: the Spanish Republic and the Reign of Christ*, University of California Press, Berkeley, 1996. (Edición en castellano: *Las visiones de Ezkioga. La Segunda República y el Reino de Cristo*, Ariel, Barcelona, 1997).
- Clark, Robert P., *The Basques. The Franco Years and Beyond*, University of Nevada Press, Reno, 1980.
- *The Basque Insurgents. ETA, 1952-1980*, University of Wisconsin Press, Madison, 1984.
- *Negotiating with ETA. Obstacles to Peace in the Basque Country, 1975-1988*, University of Nevada Press, Reno/Las Vegas, 1990.
- Conversi, Daniele, *The Basques, the Catalans and Spain. Alternative Routes to Nationalist Mobilisation*, Hurst & Company, Londres, 1997. (Edición en catalán: *Els bascos, els catalans i Espanya. Entre la modernitat i la violència*, Pagès, Lleida, 2004).
- Douglass, William A. (ed.), *Basque Politics: a Case Study in Ethnic Nationalism*, University of Nevada Press, Reno, 1985.
- *Essays in Basque Social Anthropology and History*, University of Nevada Press, Reno, 1989.
- Douglass, William A. *et alii* (eds.), *Anglo-American Contributions to Basque Studies: Essays in Honor of Jon Bilbao*, Alma Smith/Don D. Fowler, Reno, 1977.
- *Basque Politics and Nationalism on the Eve of the Millennium*, University of Nevada Press, Reno, 1999.
- Flynn, M. K., *Ideology, Mobilization and the Nation. The Rise of Irish, Basque and Carlist Nationalist Movements in the Nineteenth and Early Twentieth Centuries*, MacMillan Press/St. Martin's Press, Londres/Nueva York, 2000.



- Hamilton, Carrie, *Women and ETA: The Gender Politics of Radical Basque Nationalism*, Manchester University Press, Manchester/Nueva York, 2007.
- Heiberg, Marianne, *The Making of the Basque Nation*, Cambridge University Press, Cambridge/Nueva York, 1989. (Edición en castellano: *La formación de la nación vasca*, Arias Montano, Madrid, 1991).
- Hensbergen, Gijs Van, *Guernica: the Biography of a Twentieth-Century Icon*, Bloomsbury, Nueva York, 2005. (Edición en castellano: *Guernica: la historia de un icono del siglo XX*, Debate, Madrid, 2005).
- Irvin, Cynthia, *Militant Nationalism: Between Movement and Party in Ireland and the Basque Country*, University of Minnesota Press, Minneapolis/Londres, 1999.
- Kurlansky, Mark, *The Basque History of the World*, Londres/Nueva York/Toronto, 1999. (Edición en castellano: *La historia vasca del mundo*, Ediciones del Bronce, Barcelona, 2000. Edición en catalán: *La història basca del món*, Columna, Barcelona, 2000. Varias reediciones en inglés y en castellano).
- Lecours, André, *Basque Nationalism and the Spanish State*, University of Nevada Press, Reno/Las Vegas, 2007.
- Legarreta, Dorothy, *The Guernica Generation. Basque Refugee Children of Spanish Civil War*, University of Nevada Press, Reno, 1984. (Edición en euskera: *Gerrika belaunaldia. Espainiar anai-arteko gudako euskal ume errefuxiatuak*, Kriselu, Donostia, 1987).
- MacClancy, Jeremy, *Expressing Identities in the Basque Arena*, James Currey/School for Advanced Research Press, Oxford/Santa Fe, 2007.
- *The Decline of Carlism*. University of Nevada Press, Reno/Las Vegas, 2000.
- Mansvelt Beck, Jan, *Territory and Terror. Conflicting Nationalisms in the Basque Country*, Routhledge, Londres, 2004.
- Nordberg, Ilkka, *Regionalism, Capitalism and Populism: the Basque Nationalist Party, the PNV and Politic-Economic Power in the Basque Country of Spain, 1980-1998*, Academia Scientiarum Fennica, Helsinki, 2007.
- Patterson, Ian, *Guernica and Total War*, Profile Books, Londres, 2007. (Edición en castellano: *Guernica y la guerra total*, Turner, Madrid, 2008).
- Payne, Stanley G., *El nacionalismo vasco. De sus orígenes a la ETA*, Dopesa, Barcelona, 1974. (Edición en inglés: *Basque Nationalism*, University of Nevada Press, Reno, 1975).
- Rankin, Nicholas, *Telegram from Guernica: the Extraordinary Life of George Steer, War Correspondent*, Faber, Londres, 2003. (Edición en castellano: *Crónica desde Guernica. George Steer, corresponsal de guerra, Siglo XXI*, Madrid, 2005).
- Shafir, Gershon, *Immigrants and Nationalists: Ethnic Conflict and Accommodation in Catalonia, the Basque Country, Latvia and Estonia*, State University of New York, Albany, 1995.
- Southworth, Herbert R., *La destruction de Guernica. Journalisme, diplomatie, propagande et histoire*, Ruedo Ibérico, París, 1975. (Edición en castellano:

- La destrucción de Guernica. Periodismo, diplomacia, propaganda e historia*, Ibérica de Ediciones y Publicaciones, Barcelona, 1977, y Ruedo Ibérico, París, 1977. Edición en inglés: *Guernica! Guernica! A Study of Journalism, Diplomacy, Propaganda, and History*, University of California Press, Berkeley, 1977).
- Sullivan, John, *ETA and Basque Nationalism: the Fight for Euskadi, 1890-1986*, Routledge, Nueva York/Londres, 1988. (Edición en castellano: *El nacionalismo vasco radical, 1959-1986*. Alianza, Madrid, 1988).
- Thomas, Gordon y Morgan-Witts, Max, *The Day Guernica Died*, Hodder & Stoughton, Londres, 1975 / *Guernica. The Crucible of World War II*, Stein & Day, Nueva York, 1975. (Edición en castellano: *El día en que murió Guernica*, Plaza & Janés, Esplugas de Llobregat, 1976. Varias reediciones).
- Watson, Cameron J., *Modern Basque History: Eighteenth Century to the Present*, University of Nevada Press, Reno, 2003.
- *Basque Nationalism and Political Violence: the Ideological and Intellectual Origins of ETA*, University of Nevada Press, Reno, 2007.
- Woodworth, Paddy, *Dirty War, Clean Hands: ETA, the GAL and Spanish Democracy*, Cork University Press, Cork, 2001. (Edición en castellano: *Guerra sucia, manos limpias. ETA, el GAL y la democracia española*, Crítica, Barcelona, 2002).
- *The Basque Country: A Cultural History*. Signal Books, Oxford, 2007.
- Zirakzadeh, Cyrus Ernesto, *A Rebellious People. Basques, Protests and Politics*, University of Nevada Press, Reno, 1991.
- Zulaika, Joseba, *Basque Violence: Metaphor and Sacrament*, University of Nevada Press, Reno, 1988. (Edición en castellano: *Violencia vasca. Metáfora y sacramento*, Nerea, Madrid, 1990).